

Mots clés et expressions idiomatiques de l'hébreu

Dàvid Uhlár i Escandell

Sommaire

- Page 1 à page 67 : mots clés et expressions idiomatiques (classement alphabétique français)
- Page 68 à page 71 : quelques mots clés et expressions pour le commentaire de texte ou de poème.

Dans la première partie, la graphie pleine non vocalisée est donnée entre parenthèses lorsqu'elle diffère de la graphie vocalisée (ex. : (קָדִים) קודים). Une syllabe portant l'accent tonique non situé à la fin du mot est indiquée en gras (ex. : פָּעַם = páam). La colonne de droite (hébreu) se lit entièrement de la droite vers la gauche (ex. : לְגַמְרֵי **Adj.** signifie un adjectif suivi de לְגַמְרֵי). Les verbes sont donnés au passé à la 3^e personne du masculin singulier (forme de base). Les racines difficilement reconnaissables sont données entre crochets. Abréviations : N. = nom ; Vb = verbe ; V.inf. = verbe infinitif ; Adj. = adjectif ; Adv. = adverbe ; Fut. = futur ; Subj. = subjonctif ; aram. = araméen.

Français - hébreu

(un) autre N. (supplémentaire)	N. + עוד
(un) autre N. (supplémentaire)	נוסף + N.
À (100 €)	בְּ (מאה יורו)
À aucun prix	בְּשׂוּם אֶפֶן (בשום אופן)
À aucun prix	בְּשׂוּם פְּנִים
À cause de + N.	יען ה־N
À cause de + N.	מפאת ה־N (littéraire)
À cause de + N.	בגלל ה־N
À cause de + N.	עקב ה־N
À cause de + N.	בשל ה־N
À cause de + N.	משום ה־N
À cause de cela	בגלל זה
À cause de cela	משום כך
À ce moment	באותו רגע
À ce qu'il semble	כפי הנראה
À ceci près que	רק ש־
À cet égard	בהקשר לכך
À chaque fois que	בכל פעם ש־

À compter de	הַחֵל מִן / מִי / מִיָּד
À condition que	Fut. + בְּתַנְאֵי שׁ-
À condition toutefois que	וּבְלִבְד שׁ-
À côté de	עַל יַד
À côté de	לְיַד
À court terme	לְטוֹחַ קָצָר, (לטווח קצר)
À défaut de	בְּאִין
À double sens	תִּרְתִּי מִשְׁמַע
À droite de	מִיְמִין ל־
À force de	מְרַב, מְרַב
A fortiori [quand/si]	קַל וְחֹמֶר (קל וחומר) [כְּאֶשֶׁר/כִּשׁ- / אִם]
A fortiori quand / lorsque	לֹא כָּל שֵׁבֶן כִּשׁ-
A fortiori quand / lorsque	עַל אַחַת כְּמָה וְכְמָה כִּשׁ-
À gauche de	מִשְׁמָאל ל־
À jamais	לְעַד
À jamais	עוֹלָמִית
À jamais, pour toujours	לְנֶצַח
À juste titre	בְּצַדִּיק
À l'aide de	בְּאִמְצָעוֹת
À l'aide de	בְּעֶזְרַת
À l'approche de	בְּפְרוֹס, (בפרוס)
À l'avance	מְרַאֵשׁ
À l'avenir	לְהִבָּא
À l'égard de	כְּלַפֵּי
À l'est de (Environ 5 km à l'est de)	מִזְרְחִית ל־ (כ-5 ק"מ מזרחית ל-)
À l'extérieur	בְּחוּץ

À l'heure	בְּזִמְן
À l'intérieur	בְּפְנִים
À l'intérieur de	בְּתוֹךְ
À l'issue du / de la (après)	בְּתוֹם, בתום (ה')
À l'occasion de	לְרַגְלֵךְ
À l'opposé	מִנְגֵד
À l'ouest de	מֵעַרְבִית ל'
À la condition que	בְּתַנְאֵי ש' + Fut.
À la différence de	בְּהֶבְדָּל מ'
À la différence de	לְהֶבְדָּל מ'
À la fin de	בְּתוֹם, בתום
À la fin de	בְּסוֹף
À la fois	בְּבֵת אַחַת
À la fois	בְּעֵת וּבְעוֹנָה אַחַת
À la fois	גַּם יַחַד
À la fois... et...	גַּם... וְגַם...
À la lettre	כְּפִשׁוּטוֹ
À la lettre (accord avec ce qui est fait à la lettre)	כְּכִתְבוֹ וְכְלְשׁוֹנוֹ
À la place de	בְּמְקוֹם
À la suite de	בְּעַקְבוֹת
À la suite de	לְרַגְלֵךְ
À la suite de	אַגַּב
À la suite de	לְרַגְלֵךְ
À la suite de cela,	בְּעַקְבוֹת זֵאת
À la surface de	עַל פְּנֵי
À la veille de	בְּפֶרֶס, (בפרוס)
À la... (française)	כְּדֶרֶךְ... (הצרפתים)

À long terme	לְטוּחַ אַרְדָּךְ, (לטווח ארוך)
À ma connaissance	לְפִי מֵיטֵב יְדִיעָתִי
À mes yeux	בְּעֵינַי, (בעיניי)
À mesure que	כְּכֹל שֶׁ-
À moins que	אֶלֶּא אִם + Fut.
À moins que	זוֹלַת אִם (littéraire)
À mon avis	לְדַעְתִּי
À mon avis	לְפִי דַעְתִּי
À mon avis	לְדִידִי (aram.)
À mon avis	אֶלִיבָא דִידִי (aram.)
À mon avis	לְגִבֵי דִידִי
À mon grand regret	לְמַרְבֵּה הַצַּעַר
À mon grand regret (formel)	לְדַאבּוֹנֵי הָרַב
À mon humble avis	לְעֲנִיּוֹת דַעְתִּי
À noter que	רְאוּי לְצִין שֶׁ- (ראוי לציין ש-)
À nouveau	מִחְדָּשׁ
À nouveau	שׁוּב
À part ça	חוּץ מִזֶּה
À part cela	מִלְבַּד זֹאת
À part qqch	מִלְבַּד
À partir de	הַחֵל מִן / מִ- / בְּ-
À partir de... et jusqu'à...	הַחֵל ב־... וְכֵלָה ב־
À partir du moment où	כִּיּוֹן שֶׁ-, כִּיוּון שֶׁ-
À peu près comme	כְּעִין
À plus forte raison [quand/si]	קַל וְחֹמֶר (קל וחומר) [כְּאֲשֶׁר/כִּשְׁ- / אִם]
À plus forte raison quand /	לֹא כֹּל שְׂכֵן כִּשְׁ-

lorsque	
À plus forte raison quand / lorsque	על אחת כמה וכמה כש-
À première vue	לקאורה
À première vue	ממבט ראשון
À première vue	במבט ראשון
À présent	עתה
À présent	עכשו (עכשיו)
À présent	קעת
À propos de	אגב
À propos de	על אודות
À propos, en passant	דורך אגב
À proximité de	בקרב
À quelle heure... ?	באיזו שעה... ?
À savoir,	דהינו, דהינו (aram.)
À savoir, c'est-à-dire (formel, bureaucratique)	דהינו (דהינו)
À tel point que	עד כדי כך ש-
À temps	בעוד מועד
À temps	בזמן
À titre d'exemple	דורך משל
À tout prix	בכל מחיר
À travers (la fenêtre...)	מבעד ל-
À travers (les USA...)	ברחבי
À travers, par	דורך
À vrai dire	למען האמת
À vrai dire	בעצם
À zéro (depuis le début)	מבראשית

Absolument	לְחֻלוּטִין
Absolument !	בְּוֹדָאִי (בוודאי)
Absolument ! (rép. à une q °)	בְּהַחֲלִיט
Afin de + V.inf.	V.inf. + כְּדִי
Afin de + V.inf.	V.inf. + עַל מְנַת
Afin de ne pas	לְבַל
Afin de ne pas + V.inf.	V.inf. + לֹא
Afin que + subj.	Fut. + שֶׁ
Afin que + subj.	Fut. + עַל מְנַת שֶׁ
Ailleurs	בְּ/לְמָקוֹם אַחֵר
Ainsi	כִּכֵּה
Ainsi	הִנֵּה כִּי כֵן
Ainsi que	כְּכִי שֶׁ
Ajouter que	הוֹסִיף כִּי / שֶׁ
Aller + V.inf. (fut. proche)	(courant) V.inf. + הֲלָךְ
Aller + V.inf. (fut. proche)	(soigné) V.inf. + עָמַד
Aller de soi : qqch de fém. va de soi	qqch de fém. מוֹבְנָת מֵאֵלֶיהָ
Aller de soi : qqch de masc. va de soi	qqch de masc. מוֹבָן מֵאֵלָיו
Alors	אָז
Alors que	בְּעוֹד שֶׁ
Alors que	וְאֵלּוּ (ואילו)
Apparemment	כְּנִרְאָה
Apparemment	לְכֹאזְרָה
Apparemment	מִן הַסֵּתֵם
Apparemment	כְּמַדְמָה (כמדומה)

Apparemment	כְּפִי הַנִּרְאָה
Appartenir à	הִיָּה שֵׁיָדָּ (שֵׁיָכֶת... ל־)
Approximativement	בְּסִבִּיבוֹת
Approximativement	בְּעֶרְךָ
Approximativement	בְּקֵרוֹב (בְּקִירוֹב)
Après + N.	N. + אַחֲרֵי
Après + N.	N. + לְאַחַר
Après cela	לְאַחַר מִכֵּן
Après que	אַחֲרֵי שֶׁ-
Après que	לְאַחַר שֶׁ-
Après tout	סוֹף כָּל סוֹף
Après,	אַחֲרֵי-כֵן ,
Après,	אַחֲרֵי כֵן ,
Assez + Adj.	Adj. + דִּי
Assez Adj.	Adj. + לְמִדֵּי
Assez de + N.	N. + דִּי
Assez, ça suffit	דִּי
Attentivement	בְּעִיּוֹן
Au bénéfice de	לְטוֹבוֹת
Au bord de, au seuil de	עַל סֵף qqch
Au bout d'un moment	אַחֲרֵי רִגַע (courant)
Au bout d'un moment	כְּעֵבֶר רִגַע (littéraire)
Au bout de + unité de tps	כְּעֵבֶר, כַּעֲבוּר + Unité de tps
Au bout de + unité de tps	מְקַץ + Unité de tps
Au bout du compte	בְּכִלוֹת הַכֹּל
Au bout du compte,	אַחֲרֵי בְּכִלוֹת הַכֹּל
Au cas où + cond. / subj.	בְּמִקְרָה שֶׁ- Fut.
Au contraire	נִהְפּוֹךְ הוּא

Au contraire	מִנְגֵד
Au contraire,	לְהֵפֵךְ ,
Au contraire,	אֲדָרְבָה
Au cours de	בְּמִשְׁךָ
Au cours de	תּוֹךְ כְּדִי
Au cours de	בְּמִשְׁךָ
Au cours de (cadre temporel à l'intérieur duquel se situe une action ou un processus)	בְּמַהְלָךְ
Au début	בְּרֵאשִׁית
Au début	בְּתַחֲלָה, (בתחילה)
Au début	בְּרֵאשׁוֹנָה
Au dessous de	מִתַּחַת ל־
Au dessus de	מֵעַל ל־
Au dessus de	עַל גְּבִי ...
Au fait,	דָּרָךְ אֲגַב ,
Au lieu de	בְּמָקוֹם
Au même moment	בְּדָבָר
Au même moment	בּוֹ בְּזַמַּן
Au même moment	בְּהַבְעָת
Au même moment	בְּהַבְשָׁעָה
Au milieu de	בְּקֶרֶב
Au moins	לְפָחוֹת
Au moins	לְכָל הַפָּחוֹת
Au moment même où	בְּרִגְעַ שֶׁ־
Au moyen de	בְּאִמְצָעוֹת
Au nom de	מִשֵּׁם
Au nom de	בְּשֵׁם
Au nom de	מִטַּעַם

Au nord de	צפֿונֿית ל־
Au point que	עד פֿדי פֿךְ ש־
Au préalable	מראשׁ
Au sein de	בְּחִיק
Au sein de	בְּקֶרֶב
Au seuil de, au bord de	על סף qqch
Au sud de	דרִומִית ל־
Au sujet de	בְּעִנְיֹן (בעניין)
Au sujet de	על דְּבַר
Au sujet de	בְּדַבַּר
Au sujet de	לְגַבִּי
Au sujet de	אֲגַב
Au sujet de	על אודות
Au temps de + N. déterminé (au temps de la guerre)	בְּעֵת (בעת המלחמה)
Au temps de + N. déterminé (au temps de la guerre)	בְּזִמְנֹן (בזמן המלחמה)
Au total	בְּסֻךְ הַכֹּל
Au vu du / de la / des N.	לְאוֹר ה־N.
Au-delà de	מֵעַבֵּר ל־
Au-delà de cela	מֵעַבֵּר לַזֶּה
Auparavant	לְפָנַי כֹּן
Auparavant	קִדְמָה לְכֹן (קודם לכן)
Auparavant	קִדְמָה (קודם)
Aussi + Adj. (intensité)	כָּל פֿךְְ + Adj.
Aussi + Adj. (intensité)	כֹּה + Adj. (formule soutenue)
Aussi Adj. que N.	Adj. כְּמוֹ / כִּי־N
Aussi bien... et...	גַּם ... וְגַם ...
Aussi bien... que...	הֵן ... וְהֵן ...

Aussi longtemps que	כָּל זְמַן שֶׁ-
Aussi longtemps que...	כָּל עוֹד ... (שֶׁ- pas de !!!)
Aussi, (=c'est pourquoi)	לָכֵן
Aussi, à la suite de cela	בְּעִקְבוֹת זֶאת
Aussi, également	גַּם
Aussitôt	מִיָּד
Aussitôt	תִּכְךָ
Aussitôt	בְּן רֵגַע
Aussitôt	לְאֵלְתֵר
Autant que je sache	לְפִי מֵיטֵב יְדִיעָתִי
Autant que je sache,	עַד כַּמָּה שְׂיָדוּעַ לִי
Autant que possible	כָּכֵל הָאֲפָשָׁר
Autour de	מְסָבִיב ל־
Autre (différent)	אַחֵר
Autrefois	פְּעַם
Autrefois	לְפָנַיִם
Autrement	אַחֲרָת
Autrui	הַזּוֹלָת
Aux alentours de, vers (approx. spatiale ou temporelle)	בְּסָבִיבוֹת
Aux côtés de	לְצַד
Aux dires du / de la	לְטַעֲנַת ה־
Avant + N.	לְפָנַיִם + N.
Avant cela	לְפָנַיִם כֵּן
Avant cela	קִדְמָה לָכֵן (קוּדֵם לָכֵן)
Avant que	לְפָנַיִם שֶׁ-
Avant que	בְּטָרָם ... (littéraire)
Avant que	קִדְמָה שֶׁ- (קוּדֵם שֶׁ-)

Avant tout	קודם כל (קודם כל)
Avant tout	ראשית כל
Avec le sens de	במובן של
Avec le temps	במשך הזמן
Avec raison	בצדק
Avoir besoin de	צריך
Avoir besoin de	זקוק ל-
Avoir l'habitude de + V.inf.	V.inf. + היה רגיל
Avoir l'habitude de + V.inf.	V.inf. + נהג
Avoir l'occasion de + V.inf.	V.inf. + X ל- (hizdamen à la forme impersonnelle)
Avouons que	נודה על האמת ש-
Basé sur	מבסס על (מבוסס על)
Beaucoup + N.	N. + הרבה
Beaucoup d'autres	רבים אחרים
Beaucoup de + N.plur.	N.plur. + רבים / רבות
Bi- (2)	די-
Bien (adv. de manière) (je sais <i>bien</i> que...)	היטב
Bien au contraire	אדרבה
Bien au contraire	נהפוך הוא
Bien entendu	כמובן
Bien plus,	יותר מזה ,
Bien plus,	יתר על כן ,
Bien plus,	יתרה מזו ,
Bien que	אף-על-פי ש-
Bien que	אף ש-
Bien sûr	ודאי
Bien sûr	כמובן

Bien sûr (parlé)	בְּטַח
Bien sûr ! (rép. à une q°)	בְּהַחֲלֵט
Bientôt	בְּקֶרֶב
Bientôt	עוֹד מְעַט
Bientôt (litt.)	עַד מְהֵרָה
Bref	לְסַכּוֹמוֹ שֶׁל דָּבָר (לסיכומו של דבר)
Bref,	בְּקִצּוֹר (בקיצור)
Brièvement	בְּקִצְרָה
Brièvement	בְּקִצּוֹר (בקיצור)
C'est / Ce sont [pronom] qui...	[pronom] הוּא / היא / הם / הן ש־
C'est / Ce sont N. qui...	N. הוּא / היא / הם / הן ש־
C'est à propos de	זֶה בְּקִשְׁר ל־
C'est agaçant que	מְעַצְבֵּן ש־
C'est ainsi	כֵּךְ זֶה
C'est au sujet de	זֶה בְּקִשְׁר ל־
C'est chouette que	אֵיזָה כִּיף ש־
C'est comme ça	כֵּךְ זֶה
C'est juste que	אֵין זֹאת / זֶה אֶלָּא ש־
C'est justement l'inverse	הַהִפְךָ הוּא הַנְּכוּן (ההיפך הוא הנכון)
C'est la raison pour laquelle	לְכֵן
C'est mieux de + V.inf.	מוֹטָב + V.inf.
C'est possible (coll.)	יְכוּל לְהִיּוֹת
C'est pourquoi	עַל כֵּן
C'est pourquoi	לְפִיכָּךְ
C'est pourquoi	מִשּׁוּם כֵּךְ

C'est pourquoi	אי לזאת
C'est pourquoi,	לכו
C'est triste que	עצוב ש-
C'est vrai	נכון
C'est, ce sont (démonstratifs)	זה, זאת, אלה
C'est-à-dire (formel, bureaucratique)	דהיננו, דהיינו (aram.)
C'est-à-dire	זאת אומרת
C'est-à-dire	כלומר
C'est-à-dire...	לאמר (לאמור) ...
Ça et là	אילך וְאילך (litt.)
Ça et là	פה וְשם
Ça et là	פה וְכה
Ça et là	אנה וְאנה
Ça et là	הנה וְהנה
Ça m'est égal	לא אכפת לי
Ça n'en finit pas	אין לזה סוף
Ça ne fait rien	אין דבר
Car	כי (jamais en tête de phrase)
Car	שְהרי (écrit)
Car alors,	כי אז
Car dans ce cas,	כי אז
Ce dernier	זה האחרון
Ce N.	ה. N. הזה
Ce N.-là	ה. N. ההוא
Ce n'est pas bien de+V.inf.	לא יפה + V.inf.
Ce n'est pas grave (coll.)	לא נורא
Ce n'est pas un secret que	לא סוד ש-
Cela dépend de	זה תלוי ב-

Cela dit	יַחַד עִם זֹאת
Cela doit + V.inf.	זֶה מְכַרַח (מוכרח) + V.inf.
Cela doit + V.inf.	זֶה חַיֵּב (חייב) + V.inf.
Cela fait des années que	כְּבָר שָׁנִים... (!!! pas de ש)
Cela fait des années que	זֶה שָׁנִים... (soutenu) (!!! pas de ש)
Cela ne veut pas dire que	אִין זֶה אוֹמֵר שֶׁ
Cela peut arriver (sens <0)	זֶה עָלוּל לְקֵרוֹת
Cela va de soi	זֶה מוֹבָן מֵאֵלָיו
Cela vaut la peine de + V.inf.	מוֹטָב + V.inf.
Cela vaut la peine de+V.inf	כְּדָאִי + V.inf.
Cependant	בְּכָל זֹאת
Cependant	אוּלָם
Cependant	אֲדָ
Cependant	בְּרָם (aram.)
Certainement	בְּהַחֲלֵט
Certainement !	בְּוֹדָאִי (בוודאי)
Certains N.	N. מְסִימִים
Certes,	אֲמָנָם [omnam]
Ces derniers	אֵלֶּה הָאֲחֵרוֹנִים
Ces derniers jours	בִּימֵי הָאֲחֵרוֹנִים
Ces N.	הֵן N. הָאֵלֶּה
Ces N.-ci	הֵן N. הַלְלוּ (litt.)
Ces N.-là	הֵן N. הֵם / הֵן
Cette année	הַשָּׁנָה
Cette année	אֲשֶׁתָּדָא
Cette N.	הֵן N. הַזֹּאת
Cette N.-là	הֵן N. הַהִיא

Chacun	כָּל אֶחָד (sing.)
Chaque + N.	N. sing. non déterm. + כָּל
Chaque fois	כָּל פַּעַם
Chaque fois que	בְּכָל פַּעַם שֶׁ
Chaque fois que	כָּל אֵימַת שֶׁ
Chez (même référent, avec déplacement)	הַבֵּיתָהּ
Chez (même référent, sans déplacement)	בְּבֵית
Chez (référent différent, avec déplacement)	לְ / אֶל fléchi
Chez (référent différent, sans déplacement)	אֶצֶל
Ci-après	לְהַלְוֹ (aram.)
Ci-après	לְקַמּוֹ (aram.)
Ci-dessous	לְהַלְוֹ (aram.)
Ci-dessous	לְקַמּוֹ (aram.)
Ci-dessous, infra	דְּלְקַמּוֹ (aram.)
Ci-dessus	לְעֵיל
Ci-dessus, supra	דְּלְעֵיל
Cité dans	מִזְכָּר בִּי (מוזכר בִּי)
Combien ?	כַּמָּה ?
Comme	כַּפִּי שֶׁ
Comme	כַּמוֹ / כִּי
Comme autrefois	כַּאֲז (littéraire)
Comme ça	כַּכֵּה
Comme d'habitude	כַּרְגִּיל
Comme dit plus haut,	כַּאֲמֹר
Comme il a été dit,	כַּאֲמֹר
Comme il convient	כַּרְאוּי
Comme il convient à	כַּיְאָה לְ
Comme il est dit	כַּפִּי שֶׁנֶּאֱמַר

Comme il faut	כָּרְאוּי
Comme il faut	כְּהֶגֶן (כהוגן)
Comme il faut, comme il convient	כְּפִאוֹת
Comme il faut, correctement	כְּדַבְעֵי (aram.)
Comme il faut, correctement	כְּדָת
Comme jadis	כְּאָז (littéraire)
Comme mentionné,	כְּאָמֹר
Comme on le sait bien,	כְּפִדּוּעַ
Comme on pouvait s'y attendre,	כְּצָפוּי
Comme prévu (planifié)	כְּמִתְכַּנֵּן
Comme si	כְּאֵלוּ (כאילו)
Comme son nom l'indique,	כְּשֵׁמוֹ כֵּן הוּא
Comme suit	כְּדִלְהֶלֶן (aram.)
Comme tout le monde le sait,	כְּפִדּוּעַ
Comme tu veux, soit	כְּרְצוֹנְךָ
Comme, de même que	כְּפִי שֶׁ-
Comme, par exemple,	כְּגוֹן
Comment se fait-il que... ?	אֵיךְ זֶה שֶׁ-... ? (colloquial)
Comment ?	אֵיךְ ?
Comment ?	כִּיצַד ?
Comparé à	לְעֵמֶת... (לעומת)
Comparé à	יְחֻסִית ל־
Complet	תָּמִים

(un jour complet)	(יום תמים)
Complètement	לְחֻלוּטִין
Complètement Adj.	כָּלִיל Adj.
Complètement Adj.	לְגַמְרִי Adj.
Composé de	מְרַכֵּב מ־ (מורכב מ־)
Compte tenu de	לְנֹכַח (לנוכח)
Concernant	בְּעִנְיֹן (בעניין)
Concernant	בְּאֲשֶׁר ל־
Concernant	עַל אוֹדוֹת
Concernant...	בְּנוֹגֵעַ ל־
Concernant...	בְּעִנְיֹן־ (בעניין־)
Condition sine qua non	תְּנַאי בִּלְיַעְבֵּר (תנאי בל יעבור)
Conformément à	עַל-פִּי
Conformément à	בְּהֶתְאֵם ל־
Considérablement	בְּמִדָּה רַבָּה (במידה רבה)
Constamment	דָּרָךְ קָבֵעַ
Constamment	פֶּעַם אַחַר פֶּעַם
Continuer à + V.inf.	הַמְשִׁיךְ + V.inf.
Contrairement à	בְּנִגּוּד ל־ (בניגוד ל־)
Contrairement à cela	בְּנִגּוּד לְכֵךְ (בניגוד לכך)
Contrairement à cela	בְּנִגּוּד לְזֹאת (בניגוד לזאת)
Contre	נֶגְדַּ
Contre son gré	עַל כְּרָחוּ (על כורחו)
Contre son gré	בְּעַל כְּרָחוּ (בעל כורחו)
Côte à côte	זֶה בְּצַד זֶה
Côte à côte	זֶה לְצַד זֶה
D'abord	רִאשִׁית

D'abord	קָדָם (קודם)
D'abord	תְּחִלָּה (תחילה)
D'abord	בְּתִחְלָה (בתחילה)
D'ailleurs,	עַם זֹאת
D'ailleurs,	אֲגַב
D'ailleurs, (colloquial)	חוּץ מְזֵה
D'après	לְפִי
D'après ce qu'affirme le/la	לְטַעֲנַת הַ
D'autant plus que	מֵה עוֹד ש־
D'autant plus que	מֵה גַם ש־
D'autant plus que	כָּל שֶׁכֵּן ש־
D'autre part	מִצֵּד שֵׁנִי
D'autre part	מֵאֵידֶךָ גֵּיסָא (aram.)
D'autres N. (encore des)	N. + עוֹד
D'avance	מֵרֵאשִׁי
D'emblée	בּוּ בְּרִגְעַ
D'entrée de jeu	מִלְכַּתְחִלָּה (מלכתחילה)
D'habitude	בְּדַרְךָ כְּלָל
D'ici	תּוֹךְ
D'ici peu	עוֹד מְעַט
D'où	עֵקֶב כָּךְ
D'où ? (provenance)	מֵאַיִן ?
D'où ? (provenance)	מֵהֵיכָן ?
D'un / Du point de vu Adj.	Adj. au fém. + מִבְּחִינָה
D'une (De cette) façon ou d'une autre	בְּצוּרָה זוֹ אוֹ אַחֶרֶת
D'une façon générale	בְּאַפְן כְּלָלִי (באופן כללי)
D'une manière Adj.	Adj. au fém. + בְּדַרְךָ

D'une manière ou d'une autre	בְּדָרֶךְ זוֹ אוֹ אַחֶרֶת
D'une manière significative	בְּאִפְּן מְשֻׁמָּעוּתִי (באופן משמעותי)
D'une part... d'autre part	מִצֵּד אֶחָד ... מִצֵּד שֵׁנִי
Dans + unité de temps (dans un an)	בְּעוֹד (בעוד שנה)
Dans ces circonstances	בְּנִסְבוֹת הָאֵלֶּה (בנסיבות האלה)
Dans de telles circonstances	בְּנִסְבוֹת כָּאֵלֶּה (בנסיבות כאלה)
Dans l'espoir que	בְּתִקְוָה שֶׁ- Fut. +
Dans la direction de, vers	לְקִרְאָת
Dans la mesure du possible	בְּמִדַּת הָאִפְשָׁר (במידת האפשר)
Dans la mesure où	בְּמִדָּה שֶׁ- (במידה שֶׁ-)
Dans la mesure où	עַל יְדֵי כֶּךָ שֶׁ-
Dans la perspective de	לְקִרְאָת
Dans la plupart des cas	עַל פִּי רֵב (על פי רוב)
Dans le cadre de	בְּמִסְגָּרֵת־
Dans le doute que	בְּסִפְקָא אִם Fut. +
Dans le sens de	בְּמוֹבֵן שֶׁל
Dans les (X minutes qui suivent)	תּוֹךְ
Dans les faits	בְּפִעֵל (בפועל)
Dans les grandes lignes	בְּקוּוּיִם כְּלָלִיִּים
Dans les moindres détails	בְּפִרְטֵי פְּרָטִים
Dans son ensemble (masc.)	בְּכֻלּוֹתוֹ
Dans tous les cas	בְּכָל מְקוֹם

Dans tous les cas	בין כה וכה
Dans un délai de	תוך
Dans un instant	או טו טו (colloquial)
Dans un moment	תכף
De (possession)	של
De (provenance)	מ, מן
De (un livre / film de) + N. d'auteur	N. + מיאת
De A à Z	מאָלף וְעַד תּוֹ
De ce fait,	כְּתוֹצָאָה מִזֶּה,
De ce point de vue	מִבְּחִינָה זוֹ
De cette façon	כִּכֵּה
De cette manière	עַל-יְדֵי כֶּךָ
De cette manière	הִנֵּה כִּי כֵן
De ci de là	אָנָּה וְאָנָּה
De crainte que + Subj.	פֶּן + Fut. (littéraire)
De crainte que... ne + Subj.	פֶּן לֹא + Fut. (littéraire)
De façon (à ce) que	כִּדְ ש־
De façon (à ce) que	בְּאִפְּן ש־ (באופן ש־)
De façon (à ce) que	בְּצוּרָה ש־
De façon (à ce) que	בְּדַרְךָ ש־
De l'autre côté de	מֵעֵבֶר ל־
De l'avis général	לְכָל הַדְּעוֹת
De l'extérieur	מִבְּחוּץ
De l'intérieur	מִבְּפְנִים
De la même façon	בְּאִפְּן דּוּמָה (באופן דומה)
De la même façon	בְּאוֹתָהּ צוּרָה
De la même manière que	כְּשֵׁם ש־
De la part de	מִטַּעַם

De la part de	מִצַּד
De la plus haute importance	רַב-חֲשִׁיבוּת
De manière (à ce) que	כְּדֵּשׁ
De manière (à ce) que	בְּאַפֵּן שׁ- (באופן שׁ-)
De manière (à ce) que	בְּצוּרָה שׁ-
De manière (à ce) que	בְּדַרְדָּר שׁ-
De manière Adj.	Adj. au fém. + בְּדַרְדָּר
De manière Adj.	Adj. + בְּאַפֵּן (באופן)
De même	אֵף
De même	כְּמוֹ כֵּן
De même (colloquial)	גַּם כֵּן
De même que	כְּשֵׁם שׁ-
De même que, comme	כְּכִי שׁ-
De mes propres yeux	בְּמוֹ עֵינַי
De mes/tes/ses... propres...	N. fléchi selon la pers. au plur. + בְּמוֹ
De moins en moins	פְּחוּת וּפְחוּת
De mon point de vue	מִנְקַדַּת הַמַּבֵּט הָאִישִׁית שְׁלִי (מנקודת המבט האישית שלי)
De nos jours	כִּיּוֹם
De nos jours,	בְּיָמֵינוּ אָנוּ ,
De peur que + Subj.	פֶּן + Fut. (littéraire)
De peur que... ne + Subj.	פֶּן לֹא + Fut. (littéraire)
De plus	יֵתֵר עַל כֵּן
De plus en plus	יֵתֵר וְיֵתֵר
De plus,	יֵתֵר מְזָה ,
De plus,	יֵתֵר עַל כֵּן ,

De plus,	יְתֵרָה מִזֹּו ,
De plus,	וְעוֹד ,
De plus,	בְּנוֹסָף לְכֹד ,
De plus,	זֹאת וְעוֹד ,
De prime abord	לְכַאוֹרָה
De quelle manière	כִּיצַד
De quelque manière que ce soit	בְּאִפְן כָּלֶשְׁהוּ (באופן כלשהו)
De ses propres mains	בְּמוֹ יָדָיו
De temps à autre	לְעֵתִים מְזַמְנֹת (לעיתים מזומנות)
De temps à autre	מִדִּי פַעַם בְּפַעַם
De temps en temps	מִדִּי פַעַם
De temps en temps	מִפַּעַם לְפַעַם
De temps en temps	מֵעַת לְעַת
De temps en temps	לְעֵתִים מְזַמְנֹת (לעיתים מזומנות)
De toute évidence	כָּכֵל הַנִּרְאָה
De toute façon	בִּין כֹּה וְכֹה
De toute façon	עַל כָּל פְּנִים
De toute façon	בִּין כֹּד וְכֹד
De toute façon	מִמִּילָא
De toute façon	מִכָּל מְקוֹם
De toute manière	מִכָּל מְקוֹם
De toute manière	בִּין כֹּה וְכֹה
De toute manière	בְּכָל אִפְן (בכל אופן)
De toute manière	מִמִּילָא
De X h à Y h	מ־X עַד Y

De X h à Y h	מהשעה X עד השעה Y
Déjà (contraire : [ne] pas encore, <i>not yet</i>)	כְּבָר (עדיין לא, עוד לא, contraire : לא)
Dénué de + N.	N. + נְטוּל
Dépend de	תְּלוּי ב־
Dépourvu de + N.	N. + נְטוּל
Depuis (le)	N.dét. + מֵאָז
Depuis + idée de durée	Ø ou כְּבָר
Depuis combien de temps... ?	כְּמָה זְמַן ... ?
Depuis longtemps	(זֶה) זְמַן רַב
Depuis longtemps	מְזַמַּן
Depuis quand ?	מִמָּתַי ?
Depuis que	מֵאָז ש־
Depuis quelques années	זֶה כְּמָה שָׁנִים
Depuis quelques années	כְּבָר כְּמָה שָׁנִים
Depuis toujours	מֵעוֹלָם
Depuis toujours	מֵאָז וּמֵעוֹלָם
Depuis toujours	מֵאָז וּמִתְמִיד
Dernier/-ière (Le/La ... dernier/-ière) (La semaine dernière)	ב־ ... נִשְׁעָבֵר / נִשְׁעָבְרָה (בְּשָׁבוֹעַ שְׁעָבֵר)
Dernièrement	לְאַחֲרוֹנָה
Dernièrement	בְּאַחֲרוֹנָה
Dernièrement	בְּזְמַן הָאַחֲרוֹן
Derrière	מֵאַחֲרָי (flexion m.pl)
Des fois	לְעֵתִים (לְעֵיתִים)
Dès l'instant que	בּוֹ בְּרִגַע ש־
Dès le début	מִבְּרֵאשִׁית
Dès le début	מִלְכַתְחִלָּה (מִלְכַתְחִילָה)

Des N. quelconques	N. כְּלָשֶׁהֶסֶן
Dès que	מִיָּד כֵּשׁ-
Désormais	מֵעַתָּה
Désormais	מִכָּאן וְאֵילָךְ
Désormais	מִכָּאן וְלִהְבֹּא
Désormais	לְהֵבֵא
Destiné à	מְיוֹעַד לִי (מִיּוֹעַד לִי)
Destiné à	נוֹעַד לִי
Deux + N. fém.	N. שְׁתֵּי
Deux + N. masc.	N. שְׁנֵי
Devant	לְפָנַי (flexion m.pl)
Devenir	הִפָּךְ לִי
Devenir	נִעְשָׂה
Devenir	הָיָה לִי (qu'au passé et au futur)
Devenir Adj.	הִפָּךְ לְהִיּוֹת. Adj.
Devoir (je dois, je devais, je devrai)	אֲנִי צָרִיךְ, הֵייתִי צָרִיךְ, אֶצְטָרֵךְ
Devoir + V.inf.	עַל V.inf. + fléchi (יהיה על : futur) (היה על : passé)
Devoir + V.inf. (pour marquer la vraisemblance, la probabilité)	V.inf. + אָמֹר
Directement	יְשִׁירוֹת
Directement	בְּמִישָׁרִין
Directement	בְּאִפְסוֹן יְשִׁיר (בִּאֹפֶן יִשִּׁיר)
Disons que	נֹאמַר שֶׁ-
Donc	אֲזַ
Donc	אֵי לְזֹאת
Donc (à l'intérieur d'une phrase)	אִפּוֹא
Donc (en début de phrase)	אִם כֵּן

Dont le/la/les N.	N.fléchi + ש־
Dont le/la/les N.	fléchi של N.־ה־
Dorénavant	מֵעַתָּה
Dorénavant	מִכָּאן וְאִילָדָּה
Dorénavant	מִכָּאן וְלִהְבֹּא
Dorénavant	לְהֵבֵא
Du côté de	כְּלַפֵּי
Du fait de	מִצַּד
Du fait que	אֲגִב ש־
Du fait que	לְאוֹר הַעֲבָדָה ש־ (לאור העובדה ש־)
Du fait que	יַעַן כִּי
Du jour au lendemain	בֶּן לַיְלָה
Du moins	לְפָחוֹת
Du moins la plupart / majorité d'entre-	(flexion m.s) Fléchi בְּרַב־
Dûment	כְּהֶגֶן (כהוגן)
Durant (+ durée)	בְּמִשְׁךָ
Durant (cadre temporel à l'intérieur duquel se situe une action ou un processus)	בְּמִהְלָךְ
Durant tout le / toute la N. (durant toute la nuit)	בְּמִשְׁךָ כָּל הַ־N. (במשך כל הלילה)
Effectivement	מִמֶּשׁ
Effectivement	בְּפִעֵל (בפועל)
Également (colloquial)	גַּם כֵּן
Également, aussi	גַּם
Eh bien	וּבְכֵן
En (+ durée)	בְּמִשְׁךָ
En (grande) quantité	(littéraire) בְּהַמוֹנִים

En (grande) quantité	בְּכַמּוּיּוֹת (בכמויות) (colloquial)
En (grande) quantité	בְּכַמּוּיּוֹת גְּדוֹלוֹת (בכמויות גדולות) (colloquial)
En (l'espace de) + u. de tps	תּוֹךְ
En + gérondif (simultanéité) (en parlant de la guerre, il souligna ses dangers)	Infinitif en בִּי au lieu de לְ fléchi selon la personne (non répétée) (בְּדַבְּרוֹ עַל הַמִּלְחָמָה, הִדְגִישׁ אֶת סַכְנוֹתֶיהָ)
En accord avec	בְּהֶתְאֵם ל־
En apparence	לְכַאוֹרָה
En apparence	כְּמַדְמָה (כמדומה)
En arrière	אַחֲרָה
En attendant	בֵּינְתַיִם (בינתיים)
En attendant	לְעֵת עֲתָהּ
En aucun cas	בְּשׁוּם פְּנִים
En aucun cas	בְּשׁוּם אֶפֶן (בשום אופן)
En aucun cas	בְּשׁוּם פְּנִים וְאֶפֶן (בשום פנים ואופן)
En aucune façon	בְּשׁוּם פְּנִים
En aucune façon	בְּשׁוּם אֶפֶן (בשום אופן)
En avant	קִדְמָה
En avoir assez de + V.inf. / + N.	נִמְאַס ל־X / מ־
En bas	לְמַטָּה
En bonne et due forme	כְּדַבְּעִי (aram.)
En bonne et due forme	כְּדַת וְכְדִין
En bref	לְסַכּוּם (לסיכום)
En cas de	בְּמִקְרָה שֶׁל
En ce moment	בְּרִגְעַ זֶה
En ce moment	כְּרִגַע
En ce qui concerne	בְּדַבֵּר

En ce qui concerne	בְּנוֹגַע לְ
En ce qui concerne	בְּאֲשֶׁר לְ
En ce qui concerne	בְּעֵינַי (בעניין)
En ce qui concerne	בְּיַחַס לְ
En ce qui me concerne	מִבְּחִינָתִי
En ce qui me concerne (selon moi)	לְמִיטַב שְׁפוּטִי (למיטב שיפוטי)
En chair et en os	בְּכַבֹּדוֹ וּבְעֶצְמוֹ
En comparaison de	לְעֵמֶת (לעומת)
En comparaison de	בְּהַשְׁוֵאָה לְ (בהשוואה ל-)
En conclusion	לְסִכּוּם (לסיכום)
En conséquence,	לְכֹן
En conséquence,	עֵקֶב כֹּךְ
En d'autres mots,	כְּלוּמַר
En d'autres termes	דְּהֵינּוּ, דְּהֵינּוּ (aram.)
En d'autres termes	בְּמִלִּים אַחֲרוֹת (במילים אחרות)
En dehors de	מִחוּץ לְ
En dehors de, excepté	זוּלַת (flexion m.s.)
En dépit de	חֶרֶף
En dépit du/de la/des N.	לְמַרְוֹת הַ: N.
En dépit du/de la/des N.	עַל אֶף הַ: N.
En dessous de	מִתַּחַת לְ
En direction de	לְעֵבֶר
En échange de	בְּתַמּוּרָה לְ
En échange de	תַּמּוּרַת
En effet	אֲכֹן
En effet,	אֲמָנָם [omnam]

En face de	מול (flexion m.s)
En fait	לְמַעֲשֶׂה
En fait	בְּעֵצָם
En fait, la vérité est que	לְאִמְתּוֹ שֶׁל דָּבָר (לאמיתו של דבר)
En faveur de	לְטוֹבַת
En faveur de	לְטוֹבַת
En faveur de	לְמַעַן
En faveur de, pour	בְּעַד
En faveur de, pour	בְּשִׁבִיל (flexion m.s)
En fin de compte	בְּסוֹפוֹ שֶׁל דָּבָר
En fin de compte	סוֹף כָּל סוֹף
En forme de	בְּצוּרַת
En général	בְּדָרָךְ כָּלָל
En général	לְרַב (לרוב)
En général	בְּכָלָל
En général	עַל הָרַב (על הרוב) (littéraire)
En général	עַל פִּי רַב (על פי רוב)
En haut	לְמַעְלָה
En l'absence de, faute de	מֵאִין
En même temps	בְּדַבָּר
En même temps	בוֹ בְּזַמַּן
En même temps	בְּהַבְעָת
En même temps	בְּהַבְשָׁעָה
En même temps	בְּעֵת וּבְעוֹנָה אַחַת
En moins de deux	תִּכְךָ
En moyenne	בְּמִמְצָע (בממוצע)
En outre	יְתֵר עַל כֵּן

En outre	אַף גַם זֹאת
En outre,	וְעוֹד ,
En outre,	בְּנוֹסֵף לְכֹךְ ,
En outre,	זֹאת וְעוֹד ,
En parallèle (à)	בְּמִקְבִּיל (ל-)
En particulier	בְּמִיחָד (במיוחד)
En particulier	בְּיִחוּד (בייחוד)
En particulier	בְּפָרֵט
En passant, à propos	דָּרָךְ אֵגֵב
En permanence	דָּרָךְ קָבֵעַ
En personne	בְּכַבּוּדוֹ וּבְעֵצְמוֹ
En plus de	מִלְבַּד
En plus de	נוֹסֵף עַל
En plus de	נוֹסֵף ל-
En plus de cela	מִלְבַּד זֹאת
En plus de cela	נוֹסֵף עַל כֵּךְ
En plus,	וְעוֹד ,
En plus,	בְּנוֹסֵף לְכֹךְ ,
En plus,	זֹאת וְעוֹד ,
En premier lieu	רֵאשִׁית כֹּל
En présence de	בְּמַעֲמַד
En présence de	לְנֹכַח (לנוכח)
En principe	עֲקֻרוֹנִית
En principe	לְהִלְכָה
En public	בְּפָנֵי (בפומבי)
En qualité de	בְּתוֹר
En quoi	בְּמָה
En raison de	עַקֵּב

En raison de	בְּגִלָּל
En raison de	בְּגִין (aram.)
En raison de	מְפֹאֵת (littéraire)
En raison de la situation	לְאוֹר הַמַּצָּב
En réalité	בְּעֵצָם
En résumé	לְסִכּוּם (לסיכום)
En revanche	לְעִמַּת זֹאת (לעומת זאת)
En se basant sur	בְּהִסְתַּמְךָ עַל
En soi, en lui-même (la réponse en soi...)	כְּשֶׁלְעַצְמוֹ
En tant que	כִּי
En tant que	בְּתוֹרַת (littéraire)
En tant que	בְּתוֹר
En tant que tel	בְּתוֹר שְׁכָזָה
En tête de	בְּרֵאשִׁית
En théorie	לְהִלְכָה
En ton honneur	לְכְבוֹדְךָ/דְּךָ
En tout	בְּסֵךְ הַכֹּל
En tout cas	מִכָּל מְקוֹם
En tout cas	עַל כָּל פְּנִים
En tout cas	בְּכָל מְקוֹרָה
En tout et pour tout	בְּסֵךְ הַכֹּל
En tout état de cause	בְּכָל אִפֶּן (בכל אופן)
En tout état de cause	מִכָּל מְקוֹם
En un clin d'œil	בְּן רִגַע
En un rien de temps	בְּן רִגַע
En une fois	בְּבַת אַחַת
En vain	לְשׁוּא (לשווא)

En vain	לְבַטָּלָה
En vain	לְרִיק
En vertu de	מִכַּחַ (מכוח)
En vertu de quoi	מִשׁוּם כָּךְ
En vue de	לְקִרְאָת
En vue de, pour	לְשֵׁם
Encore (à nouveau, <i>again</i>)	שׁוּב
Encore (toujours, <i>still</i>) (contraire : ne plus, <i>no more</i>)	עַדְיוֹן (עדיין) (כבר לא : contraire)
Encore et encore	פַּעַם אַחַר פַּעַם
Encore et encore	שׁוּב וְשׁוּב
Encore un(e) + N.	N. + עוֹד
Encore une fois	שׁוּב פַּעַם
Enfin	לְבַסּוֹף
Enfin (soulagement)	סוֹף סוֹף
Ensemble	יַחַד
Ensemble	בְּיַחַד
Ensemble	יַחְדָּו (יחדיו)
Ensuite	לְאַחַר מִכֵּן
Ensuite,	אַחַר-כֵּן ,
Ensuite,	אַחֲרַי כֵּן ,
Entier (durée) (un jour entier)	תָּמִים (יום תמים)
Entièrement Adj.	Adj. כָּלִיל
Entièrement Adj.	Adj. לְגַמְרִי
Entre	בְּקֶרֶב
Entre autres	בֵּין הַשְּׂאָר
Entre autres	בֵּין הַיֵּתֵר
Entre les lignes	בֵּין הַשּׁוּרוֹת

Entre les lignes	בין השיטין, בין השיטים
Entre nous soit dit	בינינו לבין עצמנו
Entre... et...	בין... ובין...
Entre... et...	בין... לבין...
Entre-temps	בינתיים (בינתיים)
Envers	כלפי
Environ	בערך
Environ	כֹּ
Est-ce possible ? Vraiment ?	הייתכן (הייתכן) ?
Est-ce que ?	האם ?
Et ainsi de suite	ועוד
Et ainsi de suite	וכדומה
Et ainsi de suite	וכלה (וכולה), וכו'
Et ainsi de suite	וכן הלאה
Et alors ?	אז מה ?
Et c'est ainsi que	וכך
Et c'est tout	וזהו
Étant donné que	מאחר ש־
Étant donné que	מכיון ש־ (מכיוון ש־)
Étant donné que	היות ש־
Étant donné que	הואיל וְ־
Etc.	ועוד
Etc.	וכדומה
Etc.	וכלה (וכולה), וכו'
Éternellement	עולמית
Étonnamment Adj.	Adj. להפליא
Être (bien) capable de,	V.inf. + עשוי

être en mesure de	
Être capable de + V.inf.	V.inf. + (מסוגל) להיות
Être censé + V.inf. (marque la vraisemblance, la probabilité)	V.inf. + אָמור
Être composé de	מְרַכֵּב מִ- (מרוכב מִ-)
Être considéré comme étant un/le	נְחָשֵׁב לְ/לִ-
Être dérivé de	לְקוֹחַ מִ-
Être exprimé (par)	הִבֵּעַ (הובע) (עַל-יְדֵי)
Être sur le point de + V.inf.	(courant) V.inf. + הֵלֵךְ
Être sur le point de + V.inf.	(soigné) V.inf. + עָמַד
Être susceptible de (connote la crainte, événement négatif attendu)	V.inf. + עָלוּל
Être susceptible de, il se peut que (sens positif ou neutre)	V.inf. + עָשׂוּי
Être utile à	הוֹעִיל לִ-
Eu égard à	לְנֹכַח (לנוכח)
Évidemment	כְּמוֹבָן
Évidemment	בְּוֹדָאִי (בוודאי)
Évidemment ! (fam.)	אֲלֵא מָה !
Exactement	בְּדִיוֹק
Examinons par exemple	נְבַדֵּק לְמִשָּׁל אֶת (נבדוק למשל את)
Excepté	חוּץ מִ-
Excepté	פְּרַט לִ-
Excepté	לְהוֹצִיא
Excepté	זוּלַת (flexion m.s.)
Exclusivement	אֶדְוָרֵק
Explicitement	בְּפִירוּשׁ (בפירוש)

Expliquer	הסביר כִּי / שֶׁ / אֶת
Expliquer	הבהיר כִּי / שֶׁ / אֶת
Exprès	בְּמַכּוּן (במכוון)
Exprès	בְּכּוֹנָה (בכוונה)
Expressément	בְּפִרוּשׁ (בפירוש)
Exprimer	[נ.ב.ע] הִבִּיעַ (את)
Exprimer	בִּטָּא (ביטא) (את)
Extraordinaire	יוצא מן הקלל
Extraordinairement Adj.	Adj. לְהַפְלִיא
Face à	לְנֹכַח (לנוכח)
Faire + V.inf.	גָּרַם + V.inf. (s'il n'existe pas de hi'fil)
Faire allusion à	רָמַז ל־
Faire attention à	שָׁם לֵב ל־
Faire de nombreuses fois une action, Vb + beaucoup	הִרְבֵּה [ר.ב.י] + V.inf.
Faire de son mieux (je fais de mon mieux)	לַעֲשׂוֹת כְּמִיטֵב יִכְלְתּוּ (יכולתו) (אני עושה כמיטב יכלתי)
Faire peu (de fois) une action, Vb + peu	מֵעַט (מיעט) + V.inf.
Faire qch à nouveau	חָזַר וְ- Vb
Faire qch de plus en plus	הִלְךְ וְ- Vb (le vb et הלך sont conjugués au même temps)
Faire une comparaison	עָרַךְ הַשְׂוֹאָה (ערך השוואה)
Falloir + V.inf.	עַל fléchi + V.inf. (יהיה על : futur) (היה על : passé)
Faute de	בְּאִין
Faute de, en l'absence de	מֵאִין
Feu X	X הַמְנוּחַ
Feue X	X הַמְנוּחָה

Finalement	לְבַסּוֹף
Finalement (soulagement)	סוֹף סוֹף
Fondamentalement	בְּסִיסִית
Forcément	בְּהֶכְרַח
Fort heureusement	לְמַרְבֵּה הַמְזָל
Fréquemment	לְעֵתִים תְּכוּפוֹת (לעיתים תכופות)
Fréquemment	תְּכוּפוֹת
Généralement	בְּאַפְן כָּלְלִי (באופן כללי)
Grâce à	בְּזְכוּת (flexion m.s.)
Grâce à	הוֹדוֹת ל־
Grâce à (au moyen de)	בְּאִמְצָעוֹת
Grâce à ça,	הוֹדוֹת לְכָךְ ,
Grâce à quoi... ?	בְּזְכוּת מָה ... ?
Habituellement	כְּרִגִיל
Heureusement pour moi	לְמַזְלִי הָרַב
Heureusement que	מְזָל ש־
Hormis	חוּץ מ־
Hormis, excepté	זוֹלַת (flexion m.s.)
Hors de	מִחוּץ ל־
Ici et là	הִנֵּה וְהִנֵּה
Il apparaît que	דוֹמָה ש־
Il arrive (parfois) que	יֵשׁ ש־
Il convient de + V.inf.	מִן הָרְאוּי V.inf. +
Il convient de remarquer que	כְּדָאִי לְצִיֵן ש־ (כדאי לציין ש־)
Il convient que + subj.	מִן הָרְאוּי ש־ Fut. +
Il en est de même en ce	הוּא הַדִּין לְגַבִּי (littéraire)

qui concerne	
Il est agréable de + V.inf.	V.inf. + נָעִים
Il est approprié de + V.inf.	V.inf. + נְאָה
Il est bien connu que	נְלוֹי וְיָדוּעַ שׁ-
Il est bon de + V.inf.	V.inf. + טוֹב
Il est certain que	וְדָאִי שׁ-
Il est clair que	בְּרוּר שׁ-
Il est conseillé de + V.inf.	V.inf. + רְצוּי
Il est convenable de + V.inf.	V.inf. + נְאָה
Il est de mise de + V.inf.	V.inf. + נְהוּג
Il est de mise que	Fut. + נְהוּג שׁ-
Il est désolant de + V.inf.	V.inf. + מְצַעַר
Il est désolant que	Fut. + מְצַעַר שׁ-
Il est difficile de + V.inf.	V.inf. + קָשָׁה
Il est dit que « ... »	נְאָמַר שׁ- « ... »
Il est dommage de + V.inf.	V.inf. + חָבַל
Il est facile de + V.inf.	V.inf. + קָל
Il est généralement admis que	מִן הַמְסַכְמוֹת שׁ- (מִן הַמוֹסַכְמוֹת שׁ-)
Il est important de + V.inf.	V.inf. + חָשׁוּב
Il est impossible de + V.inf.	V.inf. + אֵי-אֶפְשָׁר
Il est inconcevable de + V.inf.	V.inf. + לֹא יֵעָלֶה עַל הַדַּעַת
Il est inconcevable que	Fut. + לֹא יֵעָלֶה עַל הַדַּעַת שׁ-
Il est indéniable que	וְדָאִי שׁ-
Il est indispensable de + V.inf.	V.inf. + הַכְּרָחִי
Il est indispensable que	Fut. + הַכְּרָחִי שׁ-
Il est interdit de + V.inf.	V.inf. + אָסוּר
Il est nécessaire de + V.inf.	V.inf. + יֵשׁ

Il est permis de + V.inf.	V.inf. + (מוותר) מְתַר
Il est possible de + V.inf.	V.inf. + אֶפְשָׁר
Il est possible que + subj.	Fut. + שֶׁ- (ייתכן שֶׁ-) יִתְכַּן
Il est préférable de + V.inf.	V.inf. + מוֹטָב
Il est préférable de + V.inf.	V.inf. + עֲדִיף
Il est préférable que	Fut. + שֶׁ- מוֹטָב
Il est probable que	סָבִיר שֶׁ-
Il est raisonnable de présumer que	סָבִיר לְהַנִּיחַ שֶׁ-
Il est raisonnable de supposer que	סָבִיר לְהַנִּיחַ שֶׁ-
Il est recommandé de + V.inf.	V.inf. + (מומלץ) מְמַלֵּץ
Il est recommandé que	Fut. + שֶׁ- (מומלץ שֶׁ-) יִמְלָץ
Il est réjouissant de + V.inf.	V.inf. + מְשִׂמַּח
Il est réjouissant que	Fut. + שֶׁ- מְשִׂמַּח
Il est souhaitable que	Fut. + שֶׁ- רְצוּי
Il est vrai que	נִכּוֹן שֶׁ-
Il est vraisemblable que	מְתִקְבֵּל עַל הַדְּעָת שֶׁ-
Il est vraisemblable que	קָרוֹב לְוַדָּאִי (לוודאי) שֶׁ-
Il était une fois	פְּעַם אַחַת
Il faut + V.inf.	V.inf. + צָרִיךְ
Il faut avouer que	יֵשׁ לְהוֹדוֹת שֶׁ-
Il faut reconnaître que	יֵשׁ לְהוֹדוֹת שֶׁ-
Il faut supposer que (vraisemblance)	יֵשׁ לְהַנִּיחַ שֶׁ-
Il me semble que	נִרְאָה לִי שֶׁ-
Il me semble que	נִדְמָה לִי שֶׁ-
Il me semble que	דּוֹמָה אֵנִי שֶׁ-

Il me semble que	דוֹמְנִי שׁ-
Il n'en est rien	אֵין הַדְּבָר כְּדֵי
Il n'est pas approprié de + V.inf.	לֹא יָאָה + V.inf.
Il n'est pas convenable de + V.inf.	לֹא יָאָה + V.inf.
Il n'est pas étonnant que	אֵין זֶה פְּלֵא שׁ-
Il n'y a aucun + N.	אֵין שׁוּם + N.
Il n'y a dans Lieu qu'un N.	יֵשׁ בְּLieu רַק N. אֶחָד/אַחַת
Il n'y a nulle part	בְּשׁוּם מְקוֹם אֵין
Il n'y a nulle part	בְּאַף מְקוֹם אֵין
Il n'y a pas	אֵין
Il n'y a pas de doute là-dessus	אֵין סֶפֶק בְּכֵן
Il n'y a pas de doute que	אֵין סֶפֶק שׁ-
Il n'y a pas mieux que	אֵין כְּמוֹ + N. / V.inf. (parlé)
Il n'y aura pas	לֹא יִהְיֶה, תִּהְיֶה, יִהְיֶה
Il n'y avait pas	לֹא הָיָה, הִיָּתָה, הָיוּ
Il s'agit de	מְדַבֵּר בִּ- (מדובר בִּ-)
Il s'agit de savoir	הַשְּׂאֵלָה הִיא
Il s'avère que	מִסְתַּבֵּר שׁ-
Il s'avère que	מִתְבַּרֵּר שׁ-
Il s'ensuit que	מְכַאֵן שׁ-
Il se fait tard	נֶעֱשֶׂה מְאַחֵר (מאוחר)
Il se peut que + subj.	יִתְכַּן שׁ- (ייתכן שׁ-) + Fut.
Il semble que	נִרְאֶה שׁ- / כִּי
Il semble que	נִדְמָה שׁ- / כִּי
Il semble que	דוֹמְנֵה שׁ-

Il semble que	כְּמִדּוּמָה (כמדומה)
Il suffit de + V.inf.	V.inf. + מְסַפֵּיק
Il vaut mieux que	Fut. + מוֹטָב שֶׁ-
Il y a	יֵשׁ
Il y a + unité de temps (il y a un an)	לְפָנַי (לְפָנַי שָׁנָה)
Il y a des années que	כְּבָר שָׁנִים... (שֶׁ- pas de !!!)
Il y a des années que	זֶה שָׁנִים... (שֶׁ- pas de !!!) (soutenu)
Il y a un an	אֶשְׁתַּקֵּד
Il y aura	יִהְיֶה, תִּהְיֶה, יִהְיוּ
Il y avait	הָיָה, הִיְתָה, הָיוּ
Illico	לְאֵלְתֵר
Immédiatement	בְּוַרְגֵעַ
Immédiatement	אוּ טוּ טוּ (colloquial)
Immédiatement	לְאֵלְתֵר
Implicitement	בְּמֶרְמֹז (במרומז)
Incontestablement	לֹא סֶפֶק
Incontestablement	לֹא עֲרֵעוֹר
Indépendamment de	מְלַבֵּד
Indépendamment de	לֹא קֶשֶׁר עִם
Indiquer que	צִיָּן שֶׁ- (ציין שֶׁ-)
Indirectement	בְּאִפְסוֹ עֲקִיף (באופן עקיף)
Indirectement	בְּעֲקִיפִין
Indiscutablement	לְכָל הַדְּעוֹת
Instantanément	בְּוַרְגֵעַ
Intentionnellement	בְּמִכּוּוֹן (במכוון)
Intentionnellement	בְּכוּוֹנָה (בכוונה)
Inutile d'insister sur	לְמוֹתֵר לְצִיָּן (למותר לציין)

Inutile de dire que	אין צריך לומר ש־
Inutilement	לְשׁוּא (לשווא)
J'ai appris que	נודע לי ש־
J'estime que	סְבוֹרְנִי ש־
Jadis	לְפָנִים
Jamais (contraire : toujours)	אַף פֵּעַם (תמיד, כל הזמן, כל פעם : contraire)
Jamais (ne... jamais) + fut. / imp.	לְעוֹלָם לֹא / אַל
Jamais (ne... jamais) + passé	מְעוֹלָם לֹא (soigné)
Jamais (ne... jamais) + passé	אַף פֵּעַם לֹא (neutre)
Jamais (ne... jamais) + passé (Je n'ai jamais... de ma vie)	מְעוֹד לֹא fléchi (soutenu) (מעודי לא...)
Jamais (ne... jamais) + présent	אַף פֵּעַם לֹא / אֵין
Jamais de ma vie je n'ai...	מִיָּמֵי לֹא + Passé
Je dirais même que	הייתי אומר אפילו ש־
Je pense que	סְבוֹרְנִי ש־
Je suppose que	אֲנִי מְנִיחַ ש־
Je voudrais + V.inf.	בְּרָצוֹנִי + V.inf.
Je voudrais vous informer que...	בְּרָצוֹנִי לְהוֹדִיעַךְ / לְהוֹדִיעַךְ כִּי...
Jusqu'à ce que	עַד ש־ + Fut.
Jusqu'à maintenant	עַד כֹּה (עד כה)
Jusqu'à quand... ?	עַד מָתֵי ... ?
Jusqu'à quel point... ?	עַד הֵיכָן ... ?
Jusqu'alors	עַד אָז
Jusqu'ici	עַד כֹּה (עד כה)
Juste, seulement	רַק
Justement	בְּדִיוֹק
L'an dernier	אֲשֶׁתֶּקֶד
L'argument selon lequel	הַטַּעֲנָה ש־

L'ensemble de/des N.	כָּלֵל הֵ. N.
L'ensemble de/des N.	מְכֻלּוֹל הֵ. N.
L'essentiel	הַעֶקֶר (העיקר)
L'immense majorité (de) <small>(L'immense majorité du globe terrestre est de l'eau)</small>	רַב רַבּוֹ (רוב רובו) (של) <small>(רוב רובו של כדור הארץ הוא מים)</small>
L'un après l'autre	אֶחָד אַחַד
L'un après l'autre	זֶה אַחֵר זֶה
L'un et l'autre <small>(réciprocité avec verbe)</small>	אֶחָד אֶת/עִם/ל־ הַשְּׁנַי
L'un et l'autre <small>(réciprocité avec verbe)</small>	זֶה אֶת/עִם/ל־... זֶה
L'un et l'autre <small>(réciprocité avec verbe)</small>	זוֹ אֶת/עִם/ל־... זוֹ
L'un et l'autre <small>(réciprocité avec verbe)</small>	אֵלֶּה אֶת/עִם/ל־... אֵלֶּה
L'un... (et) l'autre...	אֶחָד... וְאַחַד...
L'une après l'autre	אַחַת אַחַת
L'une... (et) l'autre...	אַחַת... וְאַחַת...
La même N.	אוֹתָהּ N.
La même N.	אוֹתָהּ הֵ. N.
La moitié de/des N.	חֲצִי מֵהֵ. N.
La moitié de/des N.	מִחְצִית הֵ. N.
Là où	הֵיכָן ש־
La plupart d'entre-	רַב <small>(flexion m.s)</small> fléchi
La plupart de(s) N.	מִרְבִּית הֵ. N.
La plupart des N.	רַב הֵ. N. (רוב הֵ. N.)
La plupart du temps	מִרְבִּית הַזְּמַן
La plus grande part de(s) N.	מִרְבִּית הֵ. N.
Le fait est que	העובדה היא ש־
Le fait est que	עֲבָדָה הֵיא ש־ (עובדה היא ש־)
Le fait que	הַעֲבָדָה ש־ (העובדה ש־)
Le fait que <small>(je pense au fait que)</small>	כִּי / ש־ <small>(אני חושב על כך ש־)</small>

Le jour même	בו ביום
Le lendemain	למחרת [lemohorat]
Le long du N.	לארך ה־N (לאורך ה־N.)
Le meilleur vient à la fin (<i>last but not least</i>)	אחרון אחרון חביב
Le même N.	אותו N.
Le même N.	אותו ה־N.
Le mieux possible	בכי טוב
Le N. en lui-même	עצם ה־N.
Le N. préféré de X	ה־N. האהוב על X
Le plus Adj. (superlatif)	ה־Adj. ביותר ב־
Le plus Adj. (superlatif)	הכי Adj. ב־
Le quart de/des N.	רבע מ־ה־N.
Le reste des N.	שאר ה־N.plur.
Le temps est venu de + V.inf.	הגיע הזמן + V.inf.
Le tiers de/des N.	שליש מ־ה־N.
Les autres N.	שאר ה־N.plur.
Les deux + N. fém.	שתי ה־N.
Les deux + N. masc.	שני ה־N.
Les mêmes N.	אותם N.
Les mêmes N.	אותם ה־N.
Littéralement	כפשוטו
Littéralement	אות באות
Loin de	רחוק מ־
Loin s'en faut, loin de là !	כלל וכלל לא !
Longtemps	הרבה זמן
Longuement	באריכות
Lorsque	כ־ש־

Lorsque (soutenu)	כְּאַשֶׁר
Lorsque + Fut.	לְכַשֵּׁי- + Fut. (littéraire)
Maintenant	עַתָּה
Maintenant	עַכְשָׁיו (עכשיו)
Maintenant	כְּעֵת
Mais	אַבֵּל
Mais	אַךְ
Mais (contraste) (mon sac n'est pas grand mais petit)	אַלְא (התיק שלי לא גדול, אלא קטן)
Mais en fait	אַבֵּל לְמַעֲשֵׂה
Mais plutôt	כִּי אִם
Malgré	חֲרֵף
Malgré le/la/les N.	לְמִרוֹת ה־N.
Malgré le/la/les N.	עַל אֵף ה־N.
Malgré lui	עַל כְּרָחוּ (על כורחו)
Malgré lui	בְּעַל כְּרָחוּ (בעל כורחו)
Malgré tout	בְּכָל זֹאת
Malgré tout	לְמִרוֹת זֹאת
Malgré tout	עִם זֹאת
Malgré tout	אֵף-עַל-פִּי-כֵן
Malheureusement	לְמִרְבֵּה הַצָּעַר
Malheureusement (à mon regret)	לְצָעָרִי
Manque de N. (manque de clarté)	חֶסֶר (חוסר) + N. (חוסר בהירות)
Même	אַפְלוּ (אפילו)
Même si	גַּם אִם
Même si	אֵף שֶׁ
Même si	אֵף כִּי (littéraire)

Même si	אִם אֶם (littéraire)
Même si	אֶפְלוּ אִם (אפילו אם)
Mentionné dans	מְזָכָר ב־ (מוזכר ב־)
Mentionner que	צִיין ש־ (ציין ש־)
Merveilleusement Adj.	Adj. לְהִפְלִיא
Mettre en relief	הִדְגִישׁ (את)
Mis à part	לְהוֹצִיא
Moins Adj. que	פְּחוֹת Adj. מ־ / מְאֻשָּׁר
Mon N. préféré	ה־N. הָאֶהוּב עָלַי
Mon propre N.	ה־N. שְׁלִי עֲצָמִי
Mon N. à moi	ה־N. שְׁלִי עֲצָמִי
Mono- (1)	חֶדֶד
Mot à mot	מְלָה בְּמְלָה (מילה במילה)
Mot-à-mot	אוֹת בְּאוֹת
Multi-	רַב־
N'est-ce pas que... ?	שְׁהֲרִי... ?
N'est-ce pas que... ?	הֲלֹא (הלווא) ... ?
N'importe comment	אֵיכָּשֶׁהוּ
N'importe comment	בְּכָל אִפֹּן (בכל אופן)
N'importe laquelle	אֵיזוֹשֶׁהִי
N'importe lequel	אֵיזוֹשֶׁהוּ
N'importe lesquelles	אֵיזוֹשֶׁהוּן
N'importe lesquels	אֵיזוֹשֶׁהֶם
N'importe où	בְּכָל מְקוֹם
N'importe quand	בְּכָל עֵת
N'importe quand	בְּכָל שָׁעָה
N'importe quand	בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
N'importe qui	כָּל אֶחָד

N'importe qui	כָּל בֵּר בֵּי רַב (aram.)
Naguère	לְפָנַיִם
Naturellement	בְּאַפֵּן טַבְעִי (באופן טבעי)
Naturellement	בְּדַרְךְ הַטַּבֵּעַ (littéraire)
Naturellement	בְּטַבְעִיּוֹת
Ne + impératif négatif + pas	Futur + אֵל
Ne jamais + fut. / imp.	לְעוֹלָם לֹא / אֵל
Ne jamais + passé	מֵעוֹלָם לֹא (soigné)
Ne jamais + passé	אֵף פִּעַם לֹא (neutre)
Ne jamais + passé (Je n'ai jamais... de ma vie)	מֵעוֹד לֹא fléchi (soutenu) (מֵעוֹדִי לֹא...)
Ne jamais + présent	אֵף פִּעַם לֹא / אֵין
Ne pas encore (not yet) (contraire : déjà, already)	עֵדִין לֹא (עדיין לא) (contraire : כבר)
Ne pas encore (not yet) (contraire : déjà, already)	עוֹד לֹא (contraire : כבר)
Ne Vb rien	לֹא ב Vb דָּבָר (plus soutenu)
Ne Vb rien	לֹא ב Vb שׁוּם דָּבָר
Ne Vb rien	לֹא ב Vb כְּלוּם
Ne... plus	כְּבָר לֹא (standard)
Ne... plus	לֹא ... עוֹד (soigné, écrit)
Ne... plus	לֹא ... יוֹתֵר (oral)
Ne... plus	שׁוּב לֹא (littéraire, formel)
Ne... que	רַק
Ne... que (il ne mange que des frites)	לֹא ... אֶלָּא (soutenu) (הוא אינו אוכל אלא ציפס)
Ne... que	רַק
Néanmoins	בְּכֹל זֹאת
Néanmoins	לְמִרוֹת זֹאת
Néanmoins	עִם זֹאת

Néanmoins	אַף-על-פּי-כֵן
Néanmoins	יחד עם זאת
Néanmoins	בְּכָל זֹאת
Nécessairement	בְּהֶכְרַח
Ni X ni Y	לא X וְלֹא Y
Non pas... mais (plutôt)...	לא... אֲלָא
(Il ne parle pas hébreu mais français)	(הוא לא מדבר עברית, אלא צרפתית)
Non seulement... mais encore / aussi...	לא רק... אֲלָא גַם...
Non seulement... mais...	לא זו בלבד ש... אֲלָא...
Nous en déduisons que	נִמְצָאנוּ לְמֵדִים שֶׁ-
Nous ne devons pas + V.inf.	אַל לָנוּ + V.inf.
Nul ne	אַף אֶחָד לא (standard)
Nul ne	אִישׁ לא (littéraire, formel)
Nulle part	בְּשׁוּם מָקוֹם
Nulle part	בְּאַף מָקוֹם
Obligatoirement	בְּהֶכְרַח
On doit + V.inf.	יֵשׁ + V.inf.
On est forcé de + V.inf.	מְכַרְחִים (מוכרחים) + V.inf.
On est obligé de + V.inf.	חַיִּבִים (חייבים) + V.inf.
On ne peut pas + V.inf.	אִי-אֶפְשָׁר + V.inf.
On ne peut pas nier que	אֵין לְהִכְחִישׁ שֶׁ-
On peut + V.inf.	יֵשׁ + V.inf.
On peut + V.inf.	אֶפְשָׁר + V.inf.
On peut comprendre que	יֵשׁ לְהִבִּין שֶׁ-
On peut dire que	נִתֵּן לֹמַר כִּי (ניתן לומר כי)
Or	וְאַמָּן
Or	אוֹלָם

Or	וְאִכּוֹ
Or	בְּרַם (aram.)
Or	וּבְכֹן
Ou bien... ou bien...	אוּ שְׁ-... אוּ שְׁ-...
Où ? (statique)	אֵיפֹה ?
Où ? (statique)	הֵיכֹן ?
Ou, ou bien	אוּ
Outre	מִלְבַּד
Outre, excepté	זוּלַת (flexion m.s.)
Par (introduit le complément d'agent)	עַל-יְדֵי
Par ailleurs	לְעֵמֶת זֹאת (לעומת זאת)
Par ailleurs	בְּדָרְךָ אַחֲרַת
Par ailleurs	זֹאת וְעוֹד
Par allusion	בֵּין הַשִּׁיטִין, בֵּין הַשִּׁיטִים
Par avance	מִרְאֵשׁ
Par ci par là	אֶנָּה וְאֶנָּה
Par cœur	בְּעַל-פֶּה
Par conséquent	בְּגִלְלֵ זֶה
Par conséquent	מִשּׁוּם כֵּן
Par conséquent	לְפִיכָן
Par conséquent	אֵי לְזֹאת
Par conséquent	אִפּוֹא
Par conséquent	כְּתוּצָאָה מִכֵּן
Par contre	לְעֵמֶת זֹאת (לעומת זאת)
Par crainte que	מִחֲשֵׁשׁ שְׁ- + Fut.
Par delà	מֵעֵבֶר לִי
Par excellence (N. par excellence)	N. מְבֹהָק (מובהק)
Par exemple	כְּגוֹן

Par exemple	לְמִשָּׁל
Par exemple	לְדַגְמָה (לדוגמה)
Par exemple	דְּרָךְ מִשָּׁל (littéraire)
Par hasard	בְּמִקְרָה
Par l'intermédiaire de	בְּאִמְצָעוֹת
Par l'intermédiaire de	עַל-יְדֵי
Par la faute de	בְּעֵטְיוֹ (ה, ם, ן) שֶׁל
Par la force des choses	מִטְּבַע הַדְּבָרִים
Par la suite	בְּהִמְשָׁךְ
Par la suite	לְיָמִים
Par la suite,	אַחַר-כֵּן ,
Par la suite,	אַחֲרֵי כֵן ,
Par le fait que	עַל יְדֵי כֵּן שֶׁ-
Par moment	מִדֵּי פֶעַם בְּפֶעַם
Par personne (X € / personne)	לְאִישׁ (X יורו לְאִישׁ)
Par rapport à	יַחֲסִית לְ-
Par rapport à	בְּיַחַס לְ-
Par rapport à, quant à	לְגַבִּי
Par voie de conséquence	בְּעֵצָם הַעֲבָדָה (בעצם העובדה)
Par, à travers (par la fenêtre...)	מִבְּעַד לְ-
Par, à travers (par la fenêtre...)	בְּעַד
Parallèlement (à)	בְּמִקְבִּיל (לְ-)
Parce que	מִפְּנֵי שֶׁ-
Parce que	מִשּׁוּם שֶׁ-
Parce que	עַל שׁוּם שֶׁ-
Parce que	מִכִּיוּן שֶׁ- (מכיוון שֶׁ-)
Parce que	הֵיטָו שֶׁ-

Parce que	יַעַן כִּי
Par-dessus	מֵעַל
Par-dessus tout	יוֹתֵר מִכֹּל
Par-dessus tout	מֵעַל לְכֹל
Parfois	לְעֵתִים (לעיתים)
Parfois	לְפַעֲמִים
Parmi	בֵּין
Parmi	בְּקֶרֶב
Particulièrement	בְּיַחֲוֹד (בייחוד)
Particulièrement	בְּמִיחָד (במיוחד)
Partout	בְּ/לְכָל מְקוֹם
Pas beaucoup	לֹא כָּל כָּךְ
Pas du tout	בְּכֹל לֹא
Pas du tout	לֹא... כָּלל
Pas encore (not yet) <small>(contraire : déjà, already)</small>	עֲדֵין לֹא (עדיין לא) <small>(contraire : כבר)</small>
Pas encore (not yet) <small>(contraire : déjà, already)</small>	עוֹד לֹא <small>(contraire : כבר)</small>
Pas forcément	לֹא וְדוֹקָא [lav davka] (לאו דווקא)
Pas mal (quantité)	דֵּי הַרְבֵּה
Pas nécessairement	לֹא וְדוֹקָא [lav davka] (לאו דווקא)
Pas nécessairement	לֹא בְּהַכָּרַח
Pas précisément	לֹא וְדוֹקָא [lav davka] (לאו דווקא)
Pas tellement	לֹא כָּל כָּךְ
Pas toujours	לֹא תָמִיד
Passé/-e <small>(Le/La ... passé/-e)</small>	בִּי ... נִשְׁעָבֵר / נִשְׁעָבְרָה

(La semaine passée)	(בְּשָׁבוּעַ שְׁעָבַר)
Pendant	תוֹךְ כְּדִי
Pendant (+ durée)	בְּמִשְׁךְ
Pendant (cadre temporel à l'intérieur duquel se situe une action ou un processus)	בְּמַהְלָךְ
Pendant + N. déterminé (pendant la guerre)	בְּעֵת (בעת המלחמה)
Pendant + N. déterminé (pendant la guerre)	בְּזִמַּן (בזמן המלחמה)
Pendant ce temps-là	בְּאוֹתוֹ הַזְּמַן
Pendant le / la / les N.	בְּשַׁעַת הַN.
Pendant que (pendant que je)	בְּעוֹד (בעוד אני)
Pendant que	בְּזִמַּן שֶׁ-
Pendant tout le / toute la N. (pendant toute la nuit)	בְּמִשְׁךְ כָּל הַN. (במשך כל הלילה)
Pendant, pour [la durée de]	לְמִשְׁךְ
Personne	אַף אָחַד
Personne ne	אַף אָחַד לֹא (standard)
Personne ne	אִישׁ לֹא (littéraire, formel)
Personnellement	בְּאַפְּן אִישִׁי (באופן אישי)
Personnellement je pense que	בְּאוֹפֵן אִישִׁי אֲנִי סָבוּר שֶׁ-
Petit à petit	לְאֵט לְאֵט
Petit à petit	אֵט אֵט
Petit à petit	קְמָעָה קְמָעָה
Peu à peu	לְאֵט לְאֵט
Peu à peu	אֵט אֵט
Peu à peu	קְמָעָה קְמָעָה
Peu de gens	אֲנָשִׁים מְעַטִּים
Peu importe	לֹא מִשְׁנָה (colloquial)

Peut-être	אוֹלֵי
Peut-être que	יִתְכּוֹן שׁ- (ייתכן שׁ-)
Peut-être que	שְׁמָא (littéraire)
Plein de	הַמּוֹן
Plus Adj. que	יֹתֵר Adj. מ־ / מֵאֲשֶׁר
Plus d'une fois,	לֹא פְעַם ,
Plus grand ou plus petit que	גְּבוּהָ אוֹ נְמוּדָּ מ־
Plus loin, ci-après	לְקַמּוֹ (aram.)
Plus qu'il n'en faut	דִּי וְהוֹתֵר
Plus _[cause] (et) plus _[résultat]	כְּכֹל שׁ- _[cause] (כְּדִי) _[résultat] (nécessite un élément montrant une évolution en + des deux côtés : ... מֵתֶאֱרָךְ יוֹתֵר,)
Plus _[cause] (et) plus _[résultat]	כְּכֹל שׁ- _[cause] (כִּי) _[résultat] (recherché) (nécessite un élément montrant une évolution en + des deux côtés : ... מֵתֶאֱרָךְ יוֹתֵר,)
Plusieurs + N. fém. plur.	אֶחָדוֹת + N. fém. plur.
Plusieurs + N. masc. plur.	אֶחָדִים + N. masc. plur.
Plusieurs + N. plur.	N. plur. + כְּמָה
Pour [la durée de], pendant	לְמִשְׁךָ
Pour + V.inf.	V.inf. + כְּדִי
Pour autant que je sache	כְּכֹל הַיָּדוּעַ לִי
Pour autant que je sache,	עַד כְּמָה שֶׁיָּדוּעַ לִי
Pour cause de	מִפְּאַת (littéraire)
Pour ce faire,	לְשֵׁם כְּדִי ,
Pour cela	לְכַדֵּךְ
Pour cent	אַחוּז
Pour cent de (X% de)	אַחוּז מ־ (X אַחוּז מ־)
Pour cette raison	לְפִיכָךְ
Pour cette raison	מִסְבָּה זוֹ (מסיבה זו)

Pour cette raison	מְשׁוּם כֶּדֶךָ
Pour cette raison	לְכַדְךָ
Pour comble de malheur	לְמַרְבֵּה הַצָּעַר
Pour deux raisons	מִשְׁתֵּי סְבוּת (משתי סיבות)
Pour dire la vérité	לְאֲמִיתוֹ שֶׁל דְּבָר (לאמיתו של דבר)
Pour finir,	לְבַסּוֹף ,
Pour l'instant	כְּרִגְעַ
Pour le mieux	בְּכִי טוֹב
Pour le moment	לְפִי שְׁעָה
Pour le moment	לְעֵת עֲתָה
Pour le moment	כְּרִגְעַ
Pour les besoins de	לְצָרְכֵי (לצורכי)
Pour ma part	לְדִידִי (aram.)
Pour ma part	מִצְדִּי
Pour ma part	לְגִבִּי דִידִי
Pour ne pas	לְבַל
Pour ne pas + V.inf.	V.inf. + לֹא
Pour que + subj.	Fut. + שֶׁ-
Pour que + subj.	Fut. + מִנַּת שֶׁ-
Pour quelle raison... ?	מֵאִיזוֹ סֶבֶה (סיבה) ...?
Pour résumer	לְסַכּוֹם (לסיכום)
Pour rien, en vain	לְבִטְלָה
Pour ta / votre gouverne	לְיַדִיעָתְךָ / יַדִיעָתְךָ
Pour ton / votre information	לְיַדִיעָתְךָ / יַדִיעָתְךָ
Pour toujours	לְעַד
Pour toujours	עוֹלָמִית

Pour toujours, à jamais	לְנֶצַח
Pour une raison ou une autre	מְשׁוּם מָה
Pour X €	ב־X יורו
Pour, en faveur de	בְּעֵד
Pour, en faveur de	בְּשִׁבִיל (flexion m.s)
Pour, en faveur de	לְמַעַן
Pour, en vue de	לְשֵׁם
Pour, en vue de	בְּעֵבוֹר
Pour, en échange de	בְּעֵבוֹר
Pourquoi ? (portant sur l'objectif = dans quel but ? pour quoi ?)	לְמָה ?
Pourquoi ? (portant sur la cause = pour quelle raison ?)	מִדּוּעַ ?
Pourtant	אוּלַם
Pourtant	לְמִרּוֹת זֹאת
Pourtant	עִם זֹאת
Pourtant	אֶף-עַל-פִּי-כֵן
Pourtant	יַחַד עִם זֹאת
Pourtant	בְּכָל זֹאת
Pourvu que	Fut. + שֶׁ
Préalablement	מִרְאֵשׁ
Précisément	בְּדִיוֹק
Préférer que	Fut. + שֶׁ
Premièrement	רְאשִׁית
Prendre en considération	לְקַח בְּחֶשְׁבּוֹן (colloquial)
Prenons par exemple	נִקַּח לְדַגְמָה אֶת (ניקח לדוגמה את)
Prenons par exemple...	נִיקַח לְדוּגְמָא אֶת...

Près de	קרוב ל- / אל
Près de X% du/de la/des N.	קרוב ל- X% מ־N.
Presque	כְּמֶעַט
Prétendument	כְּבִיכּוֹל
Probablement	מִן הַסֵּתֶם
Probablement	קרוב לוֹדָאי (קרוב לוודאי)
Prochain/-e (Le/La ... prochain/-e) (La semaine prochaine)	בִּי ... הַבָּא / הַבָּאָה (בְּשָׁבוֹעַ הַבָּא)
Prochainement	בְּקָרוֹב
Proche de	קרוב ל-
Proche de	סָמוּךְ ל-
Profiter de l'occasion pour	נִצֵּל (ניצל) אֶת הַהִזְדַּמְנוֹת כְּדִי
Progressivement	בְּהִדְרָגָה
Proposer que	[י.צ.ע.] הִצִּיעַ ש־ + Fut.
Publiquement	בְּפִמְיָי (בפומבי)
Puisqu'il en est ainsi	וּבִכֵּן
Puisque	מִכִּיּוֹן ש־ (מכיוון ש-)
Puisque	הֵיּוֹת ש־
Puisque	שְׁכֵן (plus formel que כִּי)
Purement et simplement	אֶדְ וְרַק
Qu'est-ce que ça peut te faire ?	מָה אֶכְפֶּת לָךְ ?
Quand	כִּשְׁ-
Quand (soutenu)	כְּאֲשֶׁר
Quand + Fut.	לְכַשְׁ- + Fut. (littéraire)
Quand même	בְּכָל זֹאת
Quant à	לְגַבִּי
Quant à	בְּנוֹגַע ל-

Quant à	בְּאִשֶּׁר לִי
Quant à	בְּעֵינַי (בעניין)
Quant à	וְאֵלָיו (ואילו)
Quant à	אֲשֶׁר לִי
Quant à	בְּיַחַס לִי
Quant à moi	מִצְדִּי
Quant à moi	לְגַבִּי דִּידִי
Quant à moi, selon moi	אֲלֵיבָא דִּידִי (aram.)
Que c'est drôle !	אֵיזָה קִטְעַ !
Que dirais-tu de + V.inf.	מָה עִם + V.inf.
Que penses-tu de ?	מָה דַעַתְךָ עַל ... ?
Que pensez-vous de ?	
Que t'importe ?	מָה אֶכְפֹּת לְךָ ?
Quel âge as-tu ? (fém.)	בֵּת כַּמָּה אַתָּה ?
Quel âge as-tu ? (masc.)	בֶּן כַּמָּה אַתָּה ?
Quel est le rapport (entre...et...) ?	מָה הַקֶּשֶׁר (בֵּין ... וּבֵין) ?
Quel est le N. ? Quelle est la N. ? Quel(le)s sont les N. ?	מָה + N. dét.
Quel est le... ?	מֵהוּ ?
Quel que soit...	מָה שְׁלֵא יִהְיֶה...
Quel !	אֵיזָה !
Quel ?	אֵיזָה ?
Quelconque (fém.)	כָּלִשְׁהִי
Quelconque (masc.)	כָּלִשְׁהוּ
Quelconque (plur.)	כָּלִשְׁהֶם
Quelle est la différence entre... et... ?	מָה הַהֶבְדֵּל בֵּין ... לְבֵין ... ?

Quelle est la... ?	מהי ?
Quelle histoire !	איזה קטע !
Quelle merveille !	הפלא ופלא !
Quelle !	איזו !
Quelle ?	איזו ?
Quelqu'un	מישהו, מישהי
Quelque Adj. qu'il soit,...	Adj. ככל שיהיה, ...
Quelque chose	משהו
Quelque part	אי שם
Quelque part	היכן שהוא
Quelque part	איפה שהוא
Quelque temps	זמן מה
Quelque temps après	זמן קצר אחר־כך
Quelque temps après	לימים
Quelquefois	לפעמים
Quelques + N. fém. plur.	אחדות + N. fém. plur.
Quelques + N. masc. plur.	אחדים + N. masc. plur.
Quelques + N. plur.	N. plur. + כמה
Quelques + N. plur.	N. plur. + מספר
Quelques + N. plur.	N. plur. + מספר
Quelques jours auparavant	כמה ימים לפני כן
Quels ? Quelles !	אילו !
Quels ? Quelles ?	אילו ?
Qui que + Subj. (qui que vous soyez)	מי שלא (מי שלא תהיה) Fut. + שלא
Quoi qu'il en soit	בכל אופן (בכל אופן)
Quoi que + Subj. (quoi que tu fasses)	מה שלא (מה שלא תעשה) Fut. + שלא

Quotidiennement	יום-יום
Quotidiennement	מְדִי יוֹם בְּיוֹמוֹ
Raisonnablement Adj.	לְמִדֵּי + Adj.
Rapidement	עַד מְהֵרָה
Rarement	לְעֵתִים רְחוּקוֹת (לעיתים רחוקות)
Réellement, vraiment, très	מִמֶּשׁ
Relativement Adj.	Adj. יְחָסִית
Remarquons que	נְשִׂים לֵב לְכָךְ שׁ-
Remarquons que	נְצִיין שׁ- (נציין שׁ-)
Remettre en question	הַעֲמִיד בְּסִימֹן שְׂאֵלָה (את)
Rien	שׁוּם דָּבָר
Rien	כְּלוּם
Rien au monde ne	שׁוּם דָּבָר שֶׁבְּעוֹלָם לֹא
Rien de tel que + V.inf./N.	אֵין כְּמוֹ + V.inf. / N. (parlé)
Risquer de (connote la crainte, événement négatif attendu)	V.inf. + עָלוּל
S'il en est ainsi	אִם כֵּן
Sache bien que	תִּדְעַ לָךְ שׁ- / תִּדְעֵי לָךְ שׁ-
Sans	בְּלֹא
Sans + N.	N. + לְלֹא
Sans + N. / V.inf.	בְּלֵי (בְּלֻעֲדֵי flexion m.pl. sur)
Sans aucun doute	בְּהַחֲלֵט
Sans aucun doute !	בְּוֹדָאֵי (בוודאי)
Sans cesse	בְּלֵי הַפְּסָקָה
Sans cesse	בְּלֵי הַפְּסִיק
Sans cesse	שׁוּב וְשׁוּב
Sans compter que	מְלַבֵּד הָעֹבְדָה שׁ- (מלבד העובדה שׁ-)

Sans doute, apparemment	כְּנִרְאָה
Sans doute, sûrement	לֹא סָפֵק
Sans l'ombre d'un doute	לֹא כָּל צֵל שֶׁל סָפֵק
Sans précédent	חִסֵּר תִּקְדִּים
Sans que + Subj.	בְּלִי שֵׁ- Fut.
Sans que + Subj.	בְּלֹא שֵׁ- Fut.
Sauf	חוּץ מ־
Sauf	פְּרָט ל־
Sauf	לְהוֹצִיא
Se rendre compte que	[ו.כ.ח.] נוֹכַח לְדַעַת שֵׁ-
Selon + N. humain	לְדַבְּרִי [lédivré]
Selon + N. non humain	לְפִי
Selon + N. non humain	עַל-פִּי
Selon les règles	כְּדַת וְכַדִּין
Selon lui	לְדַבְּרִיו [lidvarav]
Selon moi	לְמִיטַב שְׁפוּטִי (למיטב שיפוטי)
Selon moi	מִבְּחִינָתִי
Selon moi	אַלְיָבָא דִּידִי (aram.)
Selon mon meilleur jugement	לְמִיטַב שְׁפוּטִי (למיטב שיפוטי)
Semble-t-il	כְּכֹל הַנִּרְאָה
Séparément	בְּנִפְרָד
Seul, seulement	רַק
Seul, tout seul (moi tout seul)	לְבַד (flexion m.s.) (לבדי)
Seul, unique (Adj.)	יְחִיד
Seulement	רַק
Seulement (X shekels seulement)	בְּלְבַד (X שֶׁ בְּלְבַד)
Seulement	אַדְ וְרַק

(exclusivement)	
Si (condition <u>irréalisable</u> : si tu étais venu, je t'aurais accueilli)	présent + הָיָה , passé + לוּ (les 3 verbes sont conjugués, les 2 derniers sont conjugués et accordés)
Si (condition <u>irréalisable</u> : si tu étais venu, je t'aurais accueilli)	présent + הָיָה , passé + אָלוּ (אֵילוּ) (les 3 verbes sont conjugués, les 2 derniers sont conjugués et accordés)
Si (condition <u>irréalisable</u> : si tu étais venu, je t'aurais accueilli)	(colloquial mais de plus en plus accepté à l'écrit) présent + הָיָה , présent + אִם הָיָה (de part et d'autre de la virgule les paires de verbes sont conjuguées et accordées)
Si (condition <u>réalisable</u> : action de la subordonnée dans le futur par rapport au moment de l'énoncé : si tu viens demain, je te ferai...)	Futur, futur + אִם
Si (condition <u>réalisable</u> : action de la subordonnée pas dans le futur par rapport au moment de l'énoncé : si tu aimes les bagues, je t'en achèterai...)	Futur, présent + אִם
Si cela ne te/vous dérange pas (que)	אִם לֹא אַכַּפֶּת לְךָ (שֶׁ-)
Si cela ne te/vous fait rien (que)	אִם לֹא אַכַּפֶּת לְךָ (שֶׁ-)
Si l'on peut dire	כְּבִיכּוּל
Si seulement	Fut. + הָלוֹאֵי שֶׁ- (הַלוֹאֵי שֶׁ-)
Si... ne (condition <u>irréalisable</u> négative: si tu n'avais pas mangé..., tu n'aurais pas...)	présent + הָיָה , passé + אָלוּא (אֵילוּא) (les 3 verbes sont conjugués, les 2 derniers sont conjugués et accordés)
Si... ne (condition <u>irréalisable</u> négative: si tu n'avais pas mangé..., tu n'aurais pas...)	présent + הָיָה , passé + לוּא (les 3 verbes sont conjugués, les 2 derniers sont conjugués et accordés)
Signifier	הִתְכַּוֵּן (הַתְּכוּוֹן)
Simplement, simple	פְּשׁוּט
Simultanément	בְּדַבָּר
Simultanément	בּוֹ בְּזִמְנוֹ
Simultanément	בְּהַבְּעַת
Simultanément	בְּהַבְּשָׁעָה
Simultanément	בְּעֵת וּבְעוֹנָה אַחַת

Simultanément (à)	בְּמִקְבִּיל (ל')
Sinon	וְלֹא
Sinon, autrement	אַחֲרַת
Soi-disant	כְּבִזְכוּל
Soit, admettons	תִּנַּח
Soit, comme tu veux	כְּרָצוֹנְךָ
Somme toute	בְּקִצּוֹר (בְּקִיצוֹר)
Somme toute	בְּסִכּוּם (בְּסִיכּוּם)
Somme toute	בְּסֵךְ הַכֹּל
Somme toute	כְּלָלוֹ שֶׁל דְּבָר (littéraire)
Somme toute	לְסִכּוּמוֹ שֶׁל דְּבָר (לְסִיכּוּמוֹ שֶׁל דְּבָר)
Soudain	פְּתָאוּם (parlé)
Soudain	לְפִתְעַ (littéraire)
Souligner	הַדְגִּישׁ (את)
Sous	תַּחַת
Sous	מִתַּחַת ל־
Sous peu	עוֹד מְעַט
Souvent	לְעֵתִים קְרוּבוֹת (לְעֵיתִים קְרוּבוֹת)
Souvent	לְעֵתִים תְּכוּפוֹת (לְעֵיתִים תְּכוּפוֹת)
Spécialement	בְּיַחּוּד (בְּיַחּוּד)
Spécialement	בְּמִיחָד (בְּמִיחָד)
Spécialement	בְּפֶרֶט
Suffisamment Adj.	לְמַדֵּי + Adj.
Suffisamment Adj.	Adj. לְמַדֵּי
Suffisamment de	מִסְפִּיק

Supposons que	נְנִיחַ שֶׁ-
Sur	עַל (flexion m.pl)
Sur	מֵעַל
Sur le plan Adj. (sur le plan spirituel)	בְּמִישׁוֹר הַ:Adj. (במִישׁוֹר הַרוּחָנִי)
Sur, à la surface de (sur Terre)	עַל פְּנֵי (עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה)
Sûrement !	בְּוֹדָאִי (בוֹדָאִי)
Sûrement, sans doute	לֹא סָפֵק
Sur-le-champ	כְּרָגַע
Sur-le-champ	בּוּ בְּמָקוֹם
Sur-le-champ	מִיָּד
Sur-le-champ	בּוּ בְּרָגַע
Sur-le-champ	בְּן רָגַע
Sur-le-champ	לְאֵלְתֵר
Surtout	יוֹתֵר מִכֹּל
Surtout	מֵעַל לְכֹל
Surtout	בְּעֵקֶר (בַּעִיקָר)
Systématiquement	בְּאַפְן שִׁטָּתִי (בְּאֹפֶן שִׁטָּתִי)
Tandis qu'ici	וְאֵלּוּ כְּאֵן (וְאֵלּוּ כְּאֵן)
Tandis que	בְּעוֹד שֶׁ-
Tandis que	וְאֵלּוּ (וְאֵלּוּ)
Tant	כָּל כֶּךָ
Tant de + N.	כָּל כֶּךָ הַרְבֵּה + N.
Tant pis !	מִיָּלָא ! (colloquial)
Tant que	כָּל זְמַן שֶׁ-
Tant que...	כָּל עוֹד ... (שֶׁ- pas de !!!)
Tantôt... tantôt...	פְּעַם ... (וְ)פְּעַם ...
Tel, un tel	כְּזֶה

Telle, une telle	כָּזֹאת
Tellement	כָּל כָּךְ
Tellement de + N.	כָּל כָּךְ הַרְבֵּה N.
Tels, de tels, d'autres	כְּאַלֶּה
Terriblement	נוֹרָא (colloquial)
Théoriquement	לְהִלְכָה
Tirer une conclusion	הִסִּיק מִסְקָנָה
Totalement	לְחֻלוּטִין
Toujours	תָּמִיד
Toujours (encore, <i>still</i>) (contraire : ne plus, <i>no more</i>)	עַדְיוֹן (עדיין) (contraire : לא)
Tous les N. du monde	כָּל הַN שֶׁבְּעוֹלָם
Tout	הַכֹּל
Tout + N. (chaque) (tous les jours, chaque jour)	כָּל N. sing. non déterm. + (כל יום)
Tout à fait (complètement) + Adj.	Adj. לְגַמְרִי
Tout à fait (rép. à une q°)	בְּהֶחֱלֵט
Tout à fait !	בְּהֶחֱלֵט !
Tout à l'heure	עוֹד מְעַט
Tout à l'heure	בְּקֶרוֹב
Tout à la fois	גַּם יַחַד
Tout Adj. qu'il soit	יהיה Adj. כְּכֹל שִׁיהִיָּה
Tout au long de N.	לְכָל אַרְךָ הַN (לכל אורך ה־N)
Tout au long de N.	בְּמִשְׁךָ הַN
Tout au moins	לְכָל הַפְּחוֹת
Tout au plus	לְכָל הַיּוֹתֵר
Tout autour	סָבִיב סָבִיב
Tout comme	מִמֶּשׁ כְּמוֹ

Tout comme	כְּמוֹ גַם
Tout compte fait	בְּסוּפוֹ שֶׁל דְּבַר
Tout compte fait	אַחֲרֵי כְּכֹלֹת הַכֹּל
Tout d'abord	קֶדֶם כָּל (קוּדֵם כָּל)
Tout d'abord	רֵאשִׁית כָּל
Tout d'un coup, tout à coup	פְּתָאוּם (parlé)
Tout d'un coup, tout à coup	לְפָתָע (littéraire)
Tout de suite	מִיָּד
Tout de suite	אוֹ טוֹ טוֹ (colloquial)
Tout en + gérondif (tout en mangeant)	N. d'action du vb + תוֹךְ כְּדִי + (תוֹךְ כְּדִי אֲכִילָה)
Tout le monde	כָּל אֶחָד (sing.)
Tout le monde	כָּלָם (כולם) (3 ^e m.pl.)
Tout le monde ne Vb pas	לא כולם + Vb 3 ^e m.pl.
Tout le, toute la, tous les, toutes les N. (toute la journée)	כָּל הַזֶּה N. (כל היום)
Toutefois	אוּלָּם
Toutefois	אַךְ
Toutes sortes de + N.plur.	כָּל מִינֵי + N.plur.
Très Adj.	מְאֹד Adj.
Tri- (3)	שְׁלֹשָׁה
Trop + Adj.	מְדִי + Adj.
Trop + Adj.	יֹתֵר מְדִי + Adj.
Trop + Adj.	יֹתֵר מְדִי + Adj.
Trop + Adv.	מְדִי + Adv.
Trop + Adv.	יֹתֵר מְדִי + Adv.
Trop Adj. pour + V.inf.	מְכַדִּי + V.inf. Adj.
Trop de + N.	יֹתֵר מְדִי + N.

Trop peu	מְעַט מְדִי
Tu ferais bien de + V.inf.	V.inf. + כַּדָּאִי לָךְ
Typiquement Adj.	מְבִהָק (מובהק) Adj.
Un (1) + N.	אֶחָד + N.
Un à un	אֶחָד אֶחָד
Un certain nombre de	מְסָפֵר מְסִיָּם שֶׁל (מספר מסוים של)
Un certain temps	זְמַן מָה
Un certain X (nom propre)	אֶחָד בְּשֵׁם X
Un des + N.	אֶחָד הַ- N.masc.plur.
Un des + N.	אֶחָד מֵהַ- N.masc.plur.
Un exemple de	דְּגִמָּה לִ- (דוגמה לִ-)
Un par un	אֶחָד אֶחָד
Un petit moment	שְׁעָה קְלָה
Un peu de + N.	N. (massif, pas dénombrable) + קֶצֶת
Un peu de + N.	(soutenu) N. + מְעַט
Un peu plus	קֶצֶת יוֹתֵר
Un peu plus et...	עוֹד מְעַט וְ...
Un peu trop	קֶצֶת יוֹתֵר מְדִי
Un quelconque	אֵיזֶשְׁהוּ
Un quelconque N.	N. אֵיזָה
Un quelconque N.	N. כְּלִשְׁהוּ
Un quelconque N.	N. אֵיזֶשְׁהוּ
Un type de N.	N. מְעִין
Un(e) autre N. (encore un)	N. + עוֹד
Une (1) + N.	N. + אַחַת
Une (bonne) fois pour toutes	פְּעַם אַחַת וּלְתִמִּיד

Une (seule) fois	פעם אחת
Une à une	אחת אחת
Une certaine X (nom propre)	אחת בשם X
Une des + N.	N.fém.plur. אחת ה־
Une des + N.	N.fém.plur. אחת מ־
Une espèce de N.	N. מעין
Une fois par...	פעם ב־
Une fois par...	אחת ל־
Une fois pour toutes	אחת ולתמיד
Une fois que	אחרי ש־
Une par une	אחת אחת
Une quelconque	איזושהי
Une quelconque N.	N. איזו
Une quelconque N.	N. כלשהי
Une quelconque N.	N. איזושהי
Une sorte de N.	N. מעין
Uni- (1)	חד־
Unique, seul (Adj.)	יחיד
Va de soi (qqch de fém.)	qqch de fém. מובנת מאליה
Va de soi (qqch de masc.)	qqch de masc. מובן מאליו
Varié de... à...	נע בין ... ל־...
Varié entre... et...	נע בין ... ל־...
Vb + beaucoup (non quantifiable, intensité)	Vb + מאוד
Vb + beaucoup (quantité mesurable)	Vb + הרבה
Vb + trop	Vb + יותר מדי
Vb1 sans Vb2 à l'infinitif	Vb1 ולא Vb2 (Vb1 et Vb2 sont conjugués au même temps et se rapportent à la même personne)

Venir de + V.inf. (passé immédiat)	Vb passé + אָדָּךְ
Venir de + V.inf. (passé immédiat)	זֶה עָתָה + Vb passé
Vers	כְּלַפִּי
Vers Israël	אֶרֶץ
Vers l'arrière	אֲחֹרָה
Vers l'avant	קִדְמָה
Vers l'est	מִזְרָח
Vers l'ouest	מִעֶרֶב
Vers la droite	יְמִינָה
Vers la gauche	שְׂמאלָה
Vers la maison	הַבַּיְתָה
Vers le bas	לְמַטָּה
Vers le haut	לְמַעְלָה
Vers le haut	כְּלַפִּי מֵעֵלָה
Vers le nord	צְפוֹנָה
Vers le sud	דְּרוֹמָה
Vers où ? (destination)	לְאֵן ?
Vers où ? (destination)	לְהֵיכֵן ?
Vers, aux alentours de (approx. spatiale ou temporelle)	בְּסָבִיבוֹת
Vers, dans la direction de	לְקִרְאָת
Via, par	בְּעֵד
Vis-à-vis de	כְּלַפִּי
Vis-à-vis de moi	כְּלַפִּי
Vite et bien	הֵיטֵב וּמְהֵרָה
Voilà des années que	זֶה שָׁנִים ... (soutenu) (!!! pas de ׀שׁ)
Voilà des années que	כְּבָר שָׁנִים ... (!!! pas de ׀שׁ)

Voir sous un autre angle	רָאָה בְּאֵזֶר אַחֵר (את)
Vouloir dire	הִתְכַּוֵּן (התכוון)
Vraiment	מִמֶּשׁ
Vraiment	בְּאֵמֶת
Vraiment ? Est-ce possible ?	הִיִּתְכַּוֵּן (הייתכן) ?
Vraiment, réellement, très	מִמֶּשׁ
Vraisemblablement	מִן הַסֵּתֶם
Vraisemblablement	קָרוֹב לְוֹדָאִי (קרוב לוודאי)
Vu	לְנִכַּח (לנוכח)
Vu le / la / les N.	לְנִכַּח ה־N. (לנוכח ה־N.)
Vu le / la / les N.	לְאֹר ה־N.
X a envie de + V.inf.	יש ל־X חֲשֵׁק + V.inf.
X a le droit de + V.inf.	ל־X יש רִשְׁאִי + V.inf.
X a mal au / à la	כָּאֵב ל־X ה־
X n'a pas envie de + V.inf.	אֵין ל־X חֲשֵׁק + V.inf.
Y compris	לְרַבּוֹת

Mots clés et expressions pour le commentaire de texte ou de poème

« ... » revient trois fois	« ... » חוֹזֵר שלוש פעמים
À ce niveau	בְּשֵׁלֵב זה
À l'aide de cette description	באמצעות תיאור זה
À la différence du vers 3,	בהבדל משורה 3,
À qui s'adresse-t-elle ?	אל מי היא פונה ?
À travers les yeux de	דרך עיניו של
Accent, prononciation	הִבְרָה
Allusion biblique	רְמִיזָה מְקַרְאֵית
Analyse littéraire	ניתוח ספרותי
Au sens figuré	בְּמוֹבֵן הפיגורטיבי
Au sens propre	בְּמוֹבֵן הקונקרטי
Au sujet de la structure du poème	על מבנה השיר
Ce poème dont le titre est	שיר זה שכותרתו היא
Ce poème est constitué de deux strophes / de trois strophes	שיר זה בנוי משני בתים / משלושה בתים
Ce poème est divisé en trois strophes	שיר זה מחולק לשלושה בתים
Ce qui ajoute à	מה שמוסיף ל־
Ce qui crée un effet	מה שיוצר רושם
Césure	צְזוּרָה
Césure en deux parties	צְזוּרָה לשני חלקים
Cette allusion biblique renseigne sur le message du poème	רמזיה מקראית זו מלמדת על המסר של השיר
Consonne	עֲצוּר (עיצור)
Créé un effet	יוֹצֵר אֶפְקֵט
Dans chacune des strophes apparaît	בכל אחד מן הבתים מופיעה המילה
Dans la 1 ^{ère} strophe est décrit/e	בבית הראשון מתואר/ת
Dans le dernier vers	בשורה האחרונה
Dans le poème que nous avons devant nous	בשיר שלפנינו
Dans les 7 vers du poème, les 5 premiers comprennent le mot « ... »	מתוך שבע השורות של השיר, חמש הראשונות כוללות את מילת המפתח « ... »
Dans un 1 ^{er} temps nous essaierons de comprendre...	בְּשֵׁלֵב ראשון נִנְסָה להבין...
De façon concrète	בְּצוּרָה מוּחְשֵׁית
De tout cela il est possible de déduire que	מכל זה אפשר לְהַסִּיק ש־
Définir les conditions dans lesquelles	להגדיש את התנאים בהם
Dès le 2 ^e vers du poème	כבר בשורה השנייה של השיר

Deux questions surgissent	שתי שאלות מתעוררות
Écrit en accent ashkénaze	נכתב בהברה האשכנזית
Est consacré à la description ironique	מוקדש לתיאור האירוני
Est susceptible d'évoquer	עשוי לעורר
Et là est la question	וזו השאלה
Explique la situation	מסביר את הסיטואציה
Exprime de manière ironique	מְבַטֵּא בדרך אירונית את
Faire passer un message général au moyen d'une image	העביר מסר כללי באמצעות דְמוּת
Fait allusion à	רִמָּז ל־
Hémistiche	מְחֻצֵּית שׁוּרָה
Il convient d'examiner	מִן הָרְאוּי לַבְדוּק אֵת
Il faut faire attention au jeu de sons entre	יש לשים לב למשחק הצלילים בין
Il semble que le narrateur s'identifie avec	נראה שהדוֹבֵר מְזִדְדָה עִם
Ils proviennent du livre « ... »	הם לְקוֹחִים מִתּוֹךְ הַסֵּפֶר « ... »
Il utilise à nouveau « ... » pour montrer que	הוא חוֹזֵר וּמְשִׁתְּמֵשׁ ב־« ... » כְּדִי לְהִרְאוֹת ש־
Il y a un lien symbolique entre... et... au travers de...	יש קשר סְמָלִי בֵּין... וּבֵין... דְרֵךְ ה־...
Il y a une répétition du son [o]	יש חֻזָּרָה עַל הַצֶּלִיל [o]
L'adjectif rappelle	שם התואר מזכיר את
L'expression « ... » apparaît X fois dans le poème	הביטוי « ... » מופיע X פעמים בשיר
L'expression évoque	הביטוי מְעוֹרֵר אֵת
L'image crée une atmosphère de	התמונה מְשַׁרְה אווירה של
L'image se rapporte / réfère à	התמונה מתייחסת אל
L'intention est de mettre en relief le fait que	הכוונה היא להדגיש את העובדה ש־
La 1 ^{ère} strophe décrit	הבית הראשון מְתַאָר אֵת
La 1 ^{ère} strophe est composée de trois vers	הבית הראשון הוא בֵּן שְלוֹשׁ שׁוּרוֹת
La combinaison des trois éléments fait passer au lecteur le message du poème	השילוב בין שלושת האלמנטים מעביר לקורא את המסר של השיר
La dédicace en tête du poème enseigne que	ההקדָּשָׁה בְּרֵאשׁ הַשִּׁיר מְלַמֶּדֶת ש־
La question clé est	שאלת המפתח היא
La réponse va de soi	התשובה מובנת מאליה
La rime est construite sur	החֻרוֹז בְּנוּי עַל
Le message qui s'inscrit dans	המְסָר שֶׁנִּרְשָׁם ב־
Le poème compare... à...	השיר משווה את... ל־...

Le poème entier est construit sur trois éléments poétiques	השיר כולו בְּנוי על שלושה אלמנטים פואטיים
Le poème est composé de 3 parties	השיר מורכב מ־X חלקים
Le poème est constitué de deux phrases	השיר בְּנוי משני משפטים
Le poème est construit sur une analogie entre... et...	השיר בְּנוי על הקבֵּלָה בין... ו...
Le poème est divisé en X parties	השיר מחולק ל־X חלקים
Le poème exprime	השיר מְבִיעַ את
Le poème exprime en fait	השיר מְנַסֵּחַ בְּעֵצָם את
Le poème fait allusion au verset biblique connu sur	השיר מְרַמֵּז לַפְּסוּק המְקַרְאֵי הַזְדוּעַ על
Le poète atteint deux objectifs	משיג המשורר שתי מטרות
Le poète réussit à souligner la différence entre... et...	מצליח המשורר להדגיש את ההבְּדֵל בין... ובין
Le poète s'adresse à	המשורר פּוֹנֵה אל
Le poète utilise de manière ironique	המשורר משתמש באופן אירוני ב־
Le rythme du poème a une importance particulière	חשיבות מיוחדת יש לקצב של השיר
Le rythme met en relief / souligne	הקצב מדגיש את
Le titre décrit	הכותרת מְתַאֲרֶת את
Le titre du poème indique	כותרת השיר מצביעה על
Le titre du poème indique le processus de	כותרת השיר מצביעה על תהליך ה־
Le vers surprend le lecteur	השורה מפתיעה את הקורא
Les deux premiers vers du poème	שתי השורות הראשונות של השיר
Les nombreuses répétitions du même motif	החֲזָרוֹת המרובות על אותה תְּבִנִית
Les répétitions créent une impression de	החזרות יוצרות רושם של
Métaphore	מְטַפּוֹרָה
Mot clé	מִלַת מְפָתַח (מילת מפתח)
Nous devons comprendre	עלינו להבין את
Par la comparaison entre... et...	עלידי ההשוואה בין... ל־...
Par quels moyens	באילו אמצעים
Parler de façon personnelle	דיבר באופן אישי
Personnage principal	גִּבּוֹר (גיבור)
Prononciation, accent	הִבְרָה
Quel est le contenu du message	מה תוכן המסר
Qui utilise la première personne	המשתמש(ת) בגוף ראשון
Répétition (de)	חֲזָרָה (על)
Rime	חֲרוֹז

Se réalise complètement	מתממש לגמרי
Selon ce qui est dit dans le poème	על פי הנאָמָר בַּשִּׁיר
Selon le schéma AAAB	על פי הסְכֵמָה א־א־א־ב
Six des 11 vers...	שש מתוך אחת עשרה השורות...
Sonorité	צְלִילִיּוֹת
Sont expliqués non seulement... mais également...	מוסברים לא רק... אלא גם...
Strophe	בַּיִת
Syllabe	הֶבְרָה
Syllabe accentuée	הֶבְרָה מְטֻעֶמֶת (הברה מוטעמת)
Syllabe non accentuée	הֶבְרָה לֹא מְטֻעֶמֶת (הברה לא מוטעמת)
Tout ce que nous savons c'est que	כל מה שידוע לנו הוא, ש־
Trouver les mots justes	מְצָא את המילים הנכונות
Un jeu de mots entre... et...	משחק מילים בין... ל-...
Un rapport complexe	יחס מורכב
Un vers de 11 syllabes	שורה בַּת 11 הברות
Une versification riche	חריזה עשירה
Usage du parallélisme	שימוש בתקבולת
Vers	שׁוֹרָה
Voyelle	תְּנוּעָה